

1519

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD

Protocol van 22.9.1998 bij het Verdrag tot Unificatie van Accijnzen en van het Waarborgrecht, M (96) 11

Protocol van 22.9.1998 tot wijziging tarief Invoerrechten, M (96) 12

Protocol van 22.9.1998 tot aanvulling van de Overeenkomst inzake Grensoverschrijdende samenwerking, M (97) 2

Beschikkingen van het Comité van Ministers betreffende :

- ingevoerde **garnalen**, enz., M (98) 3
- inschrijvingsprocedure afstemmingsprotocollen **bouw**, M (98) 6
- **meststoffen** en aanverwante waren, M (98) 9

TABLE DES MATIERES

Protocole du 22.9.1998 à la Convention Unification des Droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, M (96) 11

Protocole du 22.9.1998 modifiant un tarif des Droits d'entrée, M (96) 12

Protocole du 22.9.1998 complétant la Convention concernant la coopération transfrontalière, M (97) 2

Décisions du Comité de Ministres concernant :

- les **crevettes** importées, etc., M (98) 3
- la procédure d'enregistrement des protocoles de coordination dans la **construction**, M (98) 6
- les **engrais** et marchandises connexes, M (98) 9

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de "**Benelux-Basisteksten**".

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de **Basisteksten bij te werken**, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadres van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le **Bulletin Benelux** peut également servir pour compléter régulièrement les "**Textes de base Benelux**".

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des **Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresse du bureau de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

ELFDE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG VAN 18 FEBRUARI 1950
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN
EN VAN HET WAARBORGRECHT
ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 22 SEPTEMBER 1998
MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE
VAN TOELICHTING

ONZIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION DU 18 FEVRIER 1950
PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE
ET DE LA RETRIBUTION POUR LA GARANTIE
DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX
SIGNE A BRUXELLES
LE 22 SEPTEMBRE 1998
AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

OPSTELLING

**door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
van een Elfde Protocol bij het Verdrag tussen
het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg
en het Koninkrijk der Nederlanden
tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht,
ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950**

M (96) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Elfde Protocol bij het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbijgevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Verdragsluitende partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld, overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Verdragsluitende Partijen.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 4 december 1997.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H.A.F.M.O. van MIERLO

ETABLISSEMENT
par le Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux
d'un onzième Protocole à la Convention entre le Royaume de Belgique,
le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas
portant unification des droits d'accise et de la rétribution
pour la garantie des ouvrages en métaux précieux,
signée à La Haye le 18 février 1950

M (96) 11

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte du Onzième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux signée à la Haye le 18 février 1950, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

FAIT à La Haye, le 4 décembre 1997.

Le président du Comité de Ministres,

H.A.F.M.O. van MIERLO

ELFDE PROTOCOL
bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België,
het Groothertogdom Luxemburg en
het Koninkrijk der Nederlanden
tot unificatie van accijnzen
en van het waarborgrecht,
ondertekend te 's-Gravenhage,
op 18 februari 1950.

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

Overwegende dat, in het licht van de ontwikkeling van het communautaire recht sommige bepalingen van de diverse juridische instrumenten die op het gebied van de fiscaliteit in de ruime zin van het woord zijn vastgesteld, zijn vervallen en dat er derhalve met het oog op rechtszekerheid aanleiding toe bestaat deze op te heffen ;

Gezien het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 22 maart 1997 uitgebracht advies ;

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

De bepalingen van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht ondertekend te 's Gravenhage op 18 februari 1950 worden opgeheven, waarbij artikel 9, 9bis en 10 door het Tiende Protocol bij genoemd Verdrag ondertekend te Brussel op 2 december 1992 zijn opgeheven.

Artikel 2

Worden tevens opgeheven :

- de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-Accijnsgebied ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, alsmede het Protocol bij genoemde Overeenkomst tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding hiervan, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972 ;

ONZIÈME PROTOCOLE
à la Convention portant unification
des droits d'accise et de la rétribution
pour la garantie des ouvrages en métaux précieux
entre le Royaume de Belgique,
le Grand-Duché de Luxembourg
et le Royaume des Pays-Bas,
signée à La Haye le 18 février 1950.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Considérant qu'en fonction de l'évolution du droit communautaire certaines dispositions des divers instruments juridiques pris en matière de fiscalité dans le sens large du terme sont devenues caduques et qu'il convient dès lors, dans un but de sécurité juridique, de les abroger;

Vu l'avis émis par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux le 22 mars 1997;

Les Parties contractantes sont convenues de ce qui suit :

Article 1

Les dispositions de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux signée à La Haye le 18 février 1950 sont abrogées, les articles 9, 9bis et 10 ayant été abrogés par le Dixième Protocole à cette Convention signé à Bruxelles le 2 décembre 1992.

Article 2

Sont également abrogées :

- la Convention relative à l'unification du territoire Benelux en matière d'accise signée à Bruxelles le 10 juin 1970 ainsi que le Protocole fixant la date d'entrée en vigueur de cette Convention signé à Luxembourg le 29 mai 1972;

- de Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnen- grenzen in verband met de omzetbelasting, ondertekend te Brussel op 30 oktober 1970 alsmede het Protocol bij genoemde Overeenkomst, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972 ;
- de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, alsmede het Protocol bij genoemde Overeenkomst tot wijziging van artikel 29, lid 1 hiervan, ondertekend te Brussel op 6 maart 1973, het tweede Protocol tot wijziging hiervan, ondertekend te Brussel op 19 juli 1976 en het derde Protocol tot wijziging hiervan, ondertekend te Brussel op 22 september 1978.

Artikel 3

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie die de Verdragsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
2. Dit Protocol treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN, ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 22 september 1998 in drie exemplaren, in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

E. DERYCKE

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

J.F. POOS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Jhr. Mr. E. ROELL

- la Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires signée à Bruxelles le 30 octobre 1970 ainsi que le Protocole fixant la date d'entrée en vigueur de cette Convention signé à Luxembourg le 29 mai 1972
- la Convention Benelux portant unification des droits d'accises signée à Luxembourg le 29 mai 1972 ainsi que le Protocole modifiant l'article 29 par.1 de cette Convention signé à Bruxelles le 6 mars 1973, le deuxième Protocole modifiant ladite Convention signé à Bruxelles le 19 juillet 1976 et le troisième Protocole modifiant ladite Convention signé à Bruxelles le 22 septembre 1978.

Article 3

1. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les parties contractantes du dépôt de ces instruments.
2. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

1998-2
151^e suppl.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 22 septembre 1998 en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

E. DERYCKE

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

J.F. POOS

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Jhr. Mr. E. ROELL

**Gemeenschappelijke Memorie van Toelichting
bij het Elfde Protocol bij het Verdrag van 18 februari 1950
tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht**

Gelet op de nieuwe, uit de voltooiing per 1 januari 1993 van de Europese interne markt voortvloeiende situatie, waarbij onder meer het vrije verkeer van goederen tot stand is gekomen, en op de inwerkingtreding hiertoe van EG-verordeningen en richtlijnen, is het noodzakelijk gebleken de Benelux regelingen inzake fiscaliteit in ruime zin aan genoemde ontwikkelingen te toetsen.

Hierbij is vast komen te staan dat bepaalde regelingen geen reden van bestaan meer hebben en dat het derhalve, met het oog op rechtszekerheid, de voorkeur verdient over te gaan tot opheffing hiervan.

Het gaat met name hetzij om bepalingen van Verdragen en Overeenkomsten die in werking zijn getreden doch die in het ene of andere land geen toepassing meer vinden, hetzij om door de drie landen ondertekende Overeenkomsten, waarvan alle bepalingen of sommige hiervan nooit in werking zijn getreden en door de ontwikkelingen in EG-verband zijn voorbijgestreefd.

De nagestreefde doelstelling inzake rechtszekerheid strekt ertoe dat burgers uit de drie landen een duidelijk inzicht krijgen in de niet meer van toepassing zijnde bepalingen.

Ter vermijding van een veelheid aan juridische opheffingsinstrumenten zijn de verschillende op te heffen bepalingen of Overeenkomsten inzake fiscaliteit in dit Protocol opgenomen.

**Exposé des motifs commun
du Onzième Protocole à la Convention du 18 février 1950
portant unification des droits d'accise et de la rétribution
pour la garantie des ouvrages en métaux précieux**

En raison de la situation nouvelle découlant de la réalisation, au 1er janvier 1993, du Marché intérieur européen dans lequel est assurée, notamment, la libre circulation des marchandises et de l'entrée en vigueur à cet effet de règlements et directives communautaires, il est apparu nécessaire de procéder à l'évaluation des réglementations Benelux relatives à la fiscalité au sens large du terme.

On a constaté à cette occasion que certaines de ces réglementations n'avaient plus de raison d'être et qu'il était dès lors préférable de procéder à leur abrogation dans un but de sécurité juridique.

Il s'agit en fait, soit de dispositions de Conventions qui sont entrées en vigueur mais qui ne sont plus appliquées par l'un ou l'autre pays, soit de Conventions signées par les trois pays mais dont toutes les dispositions ou certaines d'entre elles ne sont jamais entrées en vigueur et qui sont dépassées par l'évolution communautaire.

L'objectif de sécurité juridique qui est poursuivi vise à permettre aux citoyens des trois pays d'avoir une vision claire des dispositions qui ne sont plus d'application.

Afin de ne pas multiplier les instruments juridiques d'abrogation ce Protocole reprend les différentes dispositions ou Conventions concernant le fiscalité qui doivent être abrogées.

PROTOCOL
TOT AANVULLING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST
VAN 12 SEPTEMBER 1986
INZAKE GRENDOERSCHRIJDENDE SAMENWERKING
TUSSEN TERRITORIALE SAMENWERKINGSVERBANDEN
OF AUTORITEITEN
ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 22 SEPTEMBER 1998
MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE
VAN TOELICHTING

PROTOCOLE
COMPLETANT LA CONVENTION BENELUX
DU 12 SEPTEMBRE 1986
CONCERNANT LA COOPERATION TRANSFRONTALIERE
ENTRE COLLECTIVITES
OU AUTORITES TERRITORIALES
SIGNE A BRUXELLES
LE 22 SEPTEMBRE 1998
AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

OPSTELLING

**door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
van een Protocol tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst
inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen
territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten
ondertekend te Brussel op 12 september 1986**

M (97) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Overwegende de Aanbeveling 529-2 van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad van 1 juni 1996 over de grensoverschrijdende samenwerking,

Heeft de tekst opgesteld van een Protocol tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, ondertekend te Brussel op 12 september 1986, alsmede van een daarbijhorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

De tekst is hierbij gevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Overeenkomstsluitende Partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Overeenkomstsluitende Partijen.

Gedaan te Luxemburg, op 12 februari 1997.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS

ETABLISSEMENT
par le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
d'un Protocole complétant la Convention Benelux
concernant la coopération transfrontalière entre
collectivités ou autorités territoriales
signée à Bruxelles le 12 septembre 1986

M (97) 2

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

Considérant la Recommandation 529-2 sur la coopération transfrontalière du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux du 1er juin 1996,

A établi le texte d'un Protocole complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ce texte figure en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

Fait à Luxembourg, le 12 février 1997.

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS

PROTOCOL
tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst
inzake grensoverschrijdende samenwerking
tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten
met gemeenschappelijke memorie van toelichting
ondertekend te Brussel op 12 september 1986

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten,

Gelet op het advies van 14 juni 1997 van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad,

Overwegende dat het nodig is gebleken zekere bepalingen van genoemde Overeenkomst, aan te vullen,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Artikel 1 van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten wordt met een derde lid aangevuld dat luidt als volgt :

Elk der Overeenkomstsluitende Partijen, kan, na overleg met de partnerlanden en volgens de regels van zijn interne recht, andere publiekrechtelijke rechtspersonen dan bedoeld in lid 1 en lid 2, toelaten deel te nemen aan de in artikel 2 bedoelde samenwerkingsvormen indien minstens één in lid 1 en 2 bedoeld territoriaal samenwerkingsverband of autoriteit van de desbetreffende Staat, aan deze vormen van samenwerking deelneemt.

Artikel 2

Artikel 1 van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten wordt met een vierde lid aangevuld dat luidt als volgt :

PROTOCOLE
complétant la Convention Benelux
concernant la coopération transfrontalière
entre collectivités ou autorités territoriales
avec exposé des motifs commun,
signée à Bruxelles le 12 septembre 1986

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Vu la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales,

Vu l'avis du 14 juin 1997 du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux,

Considérant qu'il s'est révélé nécessaire de compléter certaines dispositions de ladite Convention,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

Chaque Partie Contractante peut, après concertation avec les pays partenaires et conformément aux règles de son droit interne, autoriser d'autres personnes morales de droit public que celles visées aux alinéas 1 et 2 à participer aux formes de coopération visées à l'article 2, si au moins une collectivité ou autorité territoriale visée aux alinéas 1 et 2, de l'Etat concerné, participe à ces formes de coopération.

Article 2

L'article 1^{er} de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales est complété par un quatrième alinéa libellé comme suit :

Het derde lid is van overeenkomstige toepassing op privaatrechtelijke rechtspersonen mits zij voldoen aan één van onderstaande criteria :

- rechtspersonen welke binnenlands een dienst van openbaar nut verlenen of met enig openbaar gezag zijn bekleed
- rechtspersonen waarin territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten een overwegend belang hebben
- rechtspersonen met exploitatieopdracht in een territoriaal samenwerkingsverband of autoriteit dat, resp. die, zelf deelneemt aan de betrokken samenwerkingsvorm bedoeld in artikel 2.

Grensoverschrijdende samenwerking op basis van de bepalingen van onderhavig lid is slechts mogelijk indien het intern recht van elk der bij de samenwerking betrokken Overeenkomstsluitende Partijen toelaat dat privaatrechtelijke rechtspersonen aan een samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten deelnemen.

Artikel 3

In de artikelen 2 en 3, van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, wordt na "...territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten...", de zinsnede ", en andere rechtspersonen", ingevoegd.

Artikel 4

1. Dit Protocol is onderworpen aan bekrachtiging en de akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie.
2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum van de neerlegging van de laatste akte van bekrachtiging.

TEN BLIJKE WAARVAN DE ONDERGETEKENDEN, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

L'alinéa 3 s'applique également aux personnes morales de droit privé à condition qu'elles répondent à l'un des critères suivants :

- personnes morales assurant un service d'utilité publique ou investies d'une autorité publique quelconque à l'intérieur du pays
- personnes morales dans lesquelles les collectivités ou autorités territoriales détiennent une participation majoritaire
- personnes morales remplissant une mission d'exploitation au sein d'une collectivité ou autorité territoriale qui participe elle-même à la forme de coopération visée à l'article 2.

La coopération transfrontalière sur base des dispositions du présent alinéa n'est possible que lorsque le droit interne de chacune des Parties Contractantes concernées par la coopération autorise la participation de personnes morales de droit privé à une coopération entre collectivités ou autorités territoriales.

Article 3

Les mots "et les autres personnes morales" sont insérés après les mots "...collectivités ou autorités territoriales" aux articles 2 et 3 de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales.

Article 4

1. Le présent Protocole est soumis à ratification et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux.
2. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date du dépôt du dernier instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI LES SOUSSIGNES, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Gedaan te Brussel, op 22 september 1998 in drievoud, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

E. DERYCKE

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

J.F. POOS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Jhr. Mr. E. ROELL

Fait à Bruxelles, le 22 septembre 1998 en triple exemplaire, en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

E. DERYCKE

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

J.F. POOS

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Jhr. Mr. E. ROELL

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMEEN

De op 1 april 1991 inwerking getreden Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, biedt, zoals bekend, het juridisch instrumentarium voor decentrale grensoverschrijdende samenwerking op publiekrechtelijke basis.

Deze Overeenkomst kende echter niet het verhoopte succes, hoewel de grensoverschrijdende samenwerking als dusdanig, en in het bijzonder in het kader van INTERREG, de laatste jaren een hoge vlucht heeft genomen. Aan de Beneluxgrenzen zijn het laatste decennium immers talloze grensoverschrijdende projecten tot stand gekomen, waarvan slechts weinige met toepassing van de Overeenkomst.

Door mogelijke gebruikers van de Overeenkomst is herhaaldelijk gewezen op het **“beperkt” toepassingsgebied** ervan. De Overeenkomst “beperkt” zich immers tot de territoriale samenwerkingsverbanden en autoriteiten, opgesomd in artikel 1.

In de praktijk evenwel, zijn vaak, naast of in samenwerking met de in de Overeenkomst genoemde decentrale overheden, “andere” instanties actief op het vlak van grensoverschrijdende samenwerking. Het gaat hierbij om o.m. zelfstandige VVV-kantoren, de subregionale tewerkstellingsbureaus en plaatsingskantoren, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen, de kamers van koophandel, watermaatschappijen, privaatrechtelijke partners in gemengde intercommunales, en diverse VZW en Stichtingen. Vaak zelfs blijken deze instanties de motor voor de grensoverschrijdende samenwerking.

In de huidige redactie van de Overeenkomst blijven zij uitgesloten van deelname aan publiekrechtelijke vormen van grensoverschrijdende samenwerking. Dit wordt zowel door de decentrale overheden als door deze instanties zelf als een manco aangevoeld, te meer omdat de **binnenlandse mogelijkheden van samenwerking** veel verscheidener zijn. Hierbij dient in het bijzonder verwezen naar de privaat-publieke samenwerking die in onze landen steeds vaker voorkomt en door de Belgische Wet betreffende de Intercommunales zelfs uitdrukkelijk wordt mogelijk gemaakt door de oprichting van gemengde intercommunales, alsook naar de in Nederland door gemeenten opgerichte privaatrechtelijke vennootschappen, bijvoorbeeld op het gebied van energiedistributie. Het verdient dan ook aanbeveling de grensoverschrijdende mogelijkheden van samenwerking te laten aansluiten op nieuwe binnenlandse tendensen en samenwerkingsvormen.

Voorts is in **andere Verdragen inzake grensoverschrijdende samenwerking** zoals het Nederlands-Duitse Anholtverdrag van 1991, en de onlangs ondertekende akkoorden tussen Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, de Belgische Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, en tussen Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Zwitserland, de mogelijkheid open gelaten dat ook “andere” publiekrechtelijke en, in de eer-

EXPOSE DES MOTIFS

GÉNÉRALITÉS

Comme on sait, l'entrée en vigueur de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales le 1er avril 1991, offre un instrument juridique à la coopération transfrontalière locale de droit public. Cette convention n'a cependant pas rencontré le succès escompté, quoique la coopération transfrontalière en tant que telle eût pris son envol ces dernières années plus particulièrement dans le cadre d'**INTERREG**. En effet, d'innombrables projets transfrontaliers, dont quelques-uns seulement en application de la Convention, se sont réalisés au cours de la dernière décennie.

Les utilisateurs potentiels de la Convention n'ont cessé de souligner le **caractère "limité" de son champ d'application**. La Convention "se limite" effectivement aux collectivités et autorités territoriales énumérées à l'article 1er. La pratique montre cependant que souvent d'"autres" instances exercent leurs activités dans le domaine de la coopération transfrontalière parallèlement ou en collaboration avec les autorités locales énumérées dans la Convention. Il s'agit par exemple de syndicats d'initiative autonomes, d'agences sous-régionales de l'emploi et de bureaux de placement, des sociétés de développement régional, des chambres de commerce, des sociétés de distribution de l'eau, des partenaires privés dans des intercommunales mixtes et de diverses fondations et associations sans but lucratif. On constate même souvent que ces instances jouent un rôle moteur dans la coopération transfrontalière.

Dans sa rédaction actuelle, la Convention exclut la participation de ces instances à des formes de coopération transfrontalière de droit public. Cette situation est perçue par les autorités locales ainsi que par les instances en question comme une lacune d'autant que les **possibilités de coopération en droit interne** sont beaucoup plus variées. Il convient de se référer plus particulièrement à la coopération public-privé qui est de plus en plus fréquente dans nos pays et même explicitement prévue par la loi belge sur les intercommunales sous la forme d'intercommunales mixtes, ainsi qu'aux sociétés de droit privé créées par les communes aux Pays-Bas, par exemple dans le domaine de la distribution de l'énergie. Il est dès lors souhaitable de greffer les possibilités transfrontalières de coopération sur les nouvelles tendances et formes de coopération en droit interne.

De plus, d'**autres conventions relatives à la coopération transfrontalière**, comme l'accord germano-néerlandais d'Anholt de 1991 et les accords récemment signés entre la Rhénanie du Nord-Westphalie, la Rhénanie-Palatinat, la Communauté germanophone de Belgique et la Région wallonne et entre l'Allemagne, la France, le Luxembourg et la Suisse, offrent à d'«autres» personnes morales de droit public et

ste twee genoemde verdragen, zelfs privaatrechtelijke rechtspersonen zouden deelnemen aan publiekrechtelijke grensoverschrijdende samenwerking.

Tenslotte heeft het **Comité van Ministers** van de Benelux Economische Unie in zijn vergadering van 20 november 1995, zeer nadrukkelijk de grensoverschrijdende samenwerking als één van de prioriteiten van de Benelux-samenwerking bevestigd. Mede hierdoor lijkt het onontbeerlijk, om via een uitbreiding van het toepassingsveld van de Overeenkomst, een nieuwe impuls te geven aan decentrale grensoverschrijdende samenwerking.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

De partnerlanden kunnen andere publiekrechtelijke rechtspersonen toelaten, deel te nemen aan grensoverschrijdende samenwerking op basis van de Overeenkomst. Het verkrijgen van die toelating verloopt overeenkomstig de regels van het interne recht van het betrokken land, gewest of gemeenschap.

De "andere publiekrechtelijke rechtspersonen" kunnen slechts gebruik maken van de Overeenkomst, indien eveneens territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten van hun land, gemeenschap of gewest, waarvan sprake in artikel 1, lid 1 en 2, aan de samenwerking deelnemen. Daarmee wordt aangegeven dat het hoofddaccent van de samenwerking bij territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten zou moeten blijven liggen.

Bij "andere publiekrechtelijke rechtspersonen" kan o.m. gedacht worden aan de verenigingen van OCMW in België, aan de politieregio's en Regionale Bureaus voor de Arbeidsvoorziening (RBA) in Nederland.

Artikel 2

Teneinde geen afbreuk te doen aan het in se publiekrechtelijk karakter van de samenwerking die de Overeenkomst beoogt, is de deelname van privaatrechtelijke rechtspersonen aan strikte voorwaarden onderworpen. Met deze restrictieve benadering beogen de opstellers van het Aanvullend Protocol de grensoverschrijdende samenwerking te laten evolueren in het verlengde van de bestaande binnenlandse privaatpublieke samenwerking.

Voorafgaande voorwaarde voor deelname van privaatrechtelijke rechtspersonen aan vormen van publiekrechtelijke samenwerking, is dat het interne recht van elk bij de

même, dans les deux premiers traités cités, aux personnes morales de droit privé la faculté de participer à la coopération transfrontalière de droit public.

Enfin, le **Comité de Ministres** de l'Union économique Benelux a très nettement confirmé lors de sa réunion du 20 novembre 1995 que la coopération transfrontalière était l'un des axes prioritaires de la coopération Benelux. C'est notamment pour ces raisons qu'il paraît indispensable de donner une nouvelle impulsion à la coopération transfrontalière locale en élargissant le champ d'application de la Convention.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Les pays du Benelux peuvent autoriser d'autres personnes morales de droit public à s'engager dans la coopération transfrontalière sur la base de la Convention. Cette autorisation est accordée conformément aux règles du droit interne du pays, de la région ou de la communauté qui s'engage.

Les "autres personnes morales de droit public" ne pourront faire usage de la Convention que si des collectivités ou autorités territoriales de leur pays, communauté ou région, visées à l'article 1^{er}, alinéas 1 et 2, participent aussi à la coopération. On indique ainsi que la coopération devrait rester sous l'égide des collectivités ou autorités territoriales.

En ce qui concerne les "autres personnes morales de droit public", on peut songer entre autres aux associations de centres publics d'aide sociale en Belgique, aux corps de police régionaux et aux bureaux régionaux de placement (RBA) aux Pays-Bas.

Article 2

Pour ne pas porter préjudice au caractère intrinsèquement public de la coopération envisagée dans la Convention, la participation des personnes morales de droit privé est soumise à des conditions strictes. Par cette approche restrictive, les auteurs du Protocole additionnel entendent faire évoluer la coopération transfrontalière dans le prolongement de la coopération public-privé qui existe actuellement à l'intérieur du pays.

La condition préalable à la participation des personnes morales de droit privé aux formes de coopération de droit public est que le droit interne de chaque pays, région

samenwerking betrokken land, gewest of gemeenschap, dergelijke samenwerking moet toelaten. Voor de betrokken rechtspersonen, kunnen de juridische mogelijkheden om grensoverschrijdend samen te werken, bezwaarlijk verder gaan dan die van de binnenlandse samenwerking. In casu wordt het Groothertogdom geïnviseerd, waar, tot op heden privaatrechtelijke rechtspersonen niet kunnen deelnemen aan samenwerking met een publiekrechtelijk karakter.

Verder zijn vanuit het oogpunt van de heersende regels inzake het bestuurlijk toezicht op deze samenwerking, strikte voorwaarden t.a.v. deelname door privaatrechtelijke rechtspersonen gerechtvaardigd.

De rechtspersonen welke de opstellers voor ogen hebben zijn o.m.

- private rechtspersonen welke, al dan niet in opdracht van of al dan niet onder toezicht van een publiekrechtelijke rechtspersoon, binnenlands een dienst van openbaar nut verlenen of binnenlands met enig openbaar gezag zijn bekleed. Deze dubbele formulering was nodig om naar Nederlandse én tegelijk naar Belgische begrippen te kunnen duidelijk maken welke rechtspersonen worden bedoeld. Onder 'rechtspersonen die een dienst van openbaar nut verlenen', kan in België bijvoorbeeld de Openbare Vlaamse Afval maatschappij worden begrepen. Onder 'rechtspersonen die met binnenlands met enig openbaar gezag zijn bekleed' worden in Nederland o.m. de Kamers van Koophandel bedoeld.
- vennootschappen of stichtingen waarin gemeenten met een overwegend belang in participeren. Onder 'overwegend belang' kan zowel kapitaal als stemrecht worden begrepen. In België beantwoorden de bedrijventra met overwegend overheidskapitaal en de Waalse afvalzuiveringsmaatschappij aan deze omschrijving. In Nederland heeft men hierbij o.m. de VVV en Watermaatschappijen voor ogen.
- rechtspersonen met een exploitatieopdracht in een gemengde intercommunale. In het bijzonder wordt gedacht aan de privé-partners in de Belgische gemengde intercommunales voor energiedistributie (electriciteit, kabeltelevisie, gas,...). Hier geldt als bijkomende voorwaarde dat de Intercommunale waar deze privaatrechtelijke rechtspersoon deel van uitmaakt, eveneens aan de vormen van samenwerking moet deelnemen. Deze band met de publieke rechtspersoon geldt met name voor de Vlaamse Gemeenschap als *conditio sine qua non*.

Zoals onder lid 3 moeten bij de concrete toepassing van de Overeenkomst de in lid 1 en 2 bedoelde territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, aan de vormen van samenwerking deelnemen. Ook hier dient benadrukt dat het zwaartepunt van de samenwerking bij de territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten zal liggen.

ou communauté y participant doit autoriser pareille coopération. Pour les personnes morales en question, les possibilités juridiques de coopération transfrontalière peuvent difficilement aller au-delà de ce que permet la coopération interne. Le Grand-Duché est visé en l'espèce car les personnes morales de droit privé n'y peuvent pas actuellement participer à une coopération basée sur le droit public.

Les conditions strictes mises à la participation des personnes morales de droit privé se justifient également du point de vue des règles régissant la tutelle administrative de cette coopération.

Les personnes morales que les auteurs ont à l'esprit sont notamment

- les personnes morales privées qui assurent un service d'utilité publique à l'intérieur du pays soit d'initiative, soit sur demande, soit encore sous la tutelle ou sans la tutelle d'une personne morale de droit public ou qui y sont investies d'une autorité publique quelconque. Cette double formulation s'imposait pour préciser les personnes morales visées simultanément selon les conceptions néerlandaises et belges. Par "personnes morales qui assurent un service d'utilité publique", on peut entendre en Belgique par exemple la société publique flamande des déchets (Openbare Vlaamse Afvalmaatschappij). Par "personnes morales investies d'une autorité publique quelconque à l'intérieur du pays", on entend aux Pays-Bas entre autres les chambres de commerce.
- les sociétés ou fondations dans lesquelles les communes détiennent une participation majoritaire. La "participation majoritaire" s'entend à la fois du capital et du droit de vote. En Belgique, les centres d'entreprises à capital public majoritaire et la société wallonne de traitement des déchets répondent à cette définition. Aux Pays-Bas, les syndicats d'initiative (VVV) et les sociétés de distribution d'eau sont notamment visées.
- les personnes morales remplissant une mission d'exploitation dans une intercommunale mixte. On songe en particulier aux partenaires privés dans les intercommunales mixtes de distribution de l'énergie en Belgique (électricité, télédistribution, gaz ...). A cet égard, la condition supplémentaire est que l'intercommunale dont cette personne morale de droit privé fait partie, doit aussi participer aux formes de coopération. Ce lien avec la personne morale de droit public est une condition sine qua non en particulier pour la Communauté flamande.

Comme le prévoit l'alinéa 3, l'application concrète de la Convention requiert la participation des collectivités ou autorités territoriales visées aux alinéas 1 et 2 aux formes de coopération. Il convient de souligner également que les collectivités ou autorités territoriales devront jouer un rôle moteur dans la coopération.

Opgemerkt wordt dat ingevolge het geldende interne recht van de partnerlanden, bijkomende strengere eisen aan de samenwerking kunnen worden gesteld. Zo zullen overeenkomstig artikel 11 WI, de gemeenten steeds de meerderheid in de bestuursorganen van het samenwerkingsverband moeten houden.

Aangezien de deelneming van privaatrechtelijke rechtspersonen in publiekrechtelijke samenwerkingsverbanden in Luxemburg niet bestaat en dus in een grensoverschrijdend kader onmogelijk is, moest naar een algemene formulering worden gezocht om samenwerking op basis van lid 4 alleen toe te staan wanneer dergelijke samenwerking door het interne recht van elke der bij bedoelde samenwerking betrokken Overeenkomstsluitende Partijen is toegelaten.

Artikel 3

Ingevolge de aanvullingen in artikel 1 moet de verdere tekst van de Overeenkomst daarmee in overeenstemming worden gebracht.

Il est à noter que le droit interne des pays partenaires peut imposer des conditions encore plus sévères à la coopération. Ainsi, conformément à l'article 11 de la loi sur les intercommunales, les communes devront toujours détenir une participation majoritaire dans les organes directeurs de la collectivité.

Comme la participation des personnes morales de droit privé dans des collectivités de droit public n' existe pas au Luxembourg et est donc impossible dans un cadre transfrontalier, il a fallu trouver une formulation générale pour ne permettre des coopérations sur base de l'alinéa 4 que lorsque ce genre de coopération est autorisé par le droit interne de chacune des Parties Contractantes concernées par la coopération visée.

Article 3

Le reste du texte de la Convention doit être adapté aux modifications apportées à l'article 1^{er}.

PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN DE BIJLAGE
BIJ HET PROTOCOL VAN 15 JUNI 1970
TOT VASTSTELLING VAN EEN BENELUX-TARIEF
VAN INVOERRECHTEN
ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 22 SEPTEMBER 1998
MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE
VAN TOELICHTING

PROTOCOLE
MODIFIANT L'ANNEXE
AU PROTOCOLE DU 15 JUIN 1970
POUR L'ETABLISSEMENT D'UN TARIF BENELUX
DES DROITS D'ENTREE
SIGNE A BRUXELLES
LE 22 SEPTEMBRE 1998
AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

OPSTELLING
door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
van een Protocol tot wijziging van de bijlage bij het Protocol
tot vaststelling van een Benelux Tarief van Invoerrechten,
ondertekend te Brussel op 15 juni 1970

M (96) 12

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Protocol tot vaststelling van een Benelux Tarief van invoerrechten, ondertekend te Brussel op 15 juni 1970, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbijgevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Verdragsluitende partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld, overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Verdragsluitende Partijen.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 4 december 1997.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H.A.F.M.O. van MIERLO

ETABLISSEMENT
par le Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux
d'un Protocole modifiant l'Annexe au
Protocole pour l'établissement d'un Tarif Benelux
des droits d'entrée signé à Bruxelles le 15 juin 1970

M (96) 12

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte du Protocole modifiant l'Annexe au Protocole pour l'établissement d'un Tarif Benelux des droits d'entrée signé à Bruxelles le 15 juin 1970, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

FAIT à La Haye, le 4 décembre 1997.

Le Président du Comité de Ministres,

H.A.F.M.O. van MIERLO

PROTOCOL
tot wijziging van de Bijlage bij het Protocol
tot vaststelling van een Benelux Tarief van Invoerrechten,
ondertekend te Brussel op 15 juni 1970.

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

Overwegende dat in het licht van de ontwikkeling van het communautaire recht, sommige bepalingen van de Bijlage bij het Protocol zijn vervallen en dat er derhalve met het oog op rechtszekerheid aanleiding toe bestaat deze op te heffen ;

Gezien het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 22 maart 1997 uitgebracht advies ;

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

De artikelen 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 23 van de Bijlage bij het Protocol ondertekend te Brussel op 15 juni 1970 tussen België, Luxemburg en Nederland tot vaststelling van een Benelux Tarief van Invoerrechten, zoals vervat in de bij de Beschikking van het Comité van Ministers M (84) 11 van 6 november 1984 gevoegde Bijlage worden opgeheven.

Artikel 2

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie die de Verdragsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
2. Dit Protocol treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN, ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

PROTOCOLE
modifiant l'Annexe au Protocole
pour l'établissement d'un Tarif Benelux des droits d'entrée
signé à Bruxelles le 15 juin 1970.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'en raison de l'évolution du droit communautaire certaines dispositions de l'Annexe au Protocole sont devenues caduques et qu'il convient dès lors dans un but de sécurité juridique de les abroger ;

Vu l'avis émis par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux le 22 mars 1997 ;

Les Parties Contractantes sont convenues de ce qui suit :

Article 1^{er}

Les articles 1, 2, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 23 de l'Annexe au Protocole signé à Bruxelles le 15 juin 1970 entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée tels qu'ils figurent dans l'Annexe jointe à la Décision du Comité de Ministres M (84) 11 du 6 novembre 1984 sont abrogés.

Article 2

1. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.
2. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet ont signé le présent Protocole.

GEDAAN te Brussel, op 22 september 1998 in drie exemplaren, in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

E. DERYCKE

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

J.F. POOS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Jhr. Mr. E. ROELL

FAIT à Bruxelles, le 22 septembre 1998 en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

E. DERYCKE

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

J.F. POOS

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Jhr. Mr. E. ROELL

**Gemeenschappelijke memorie van toelichting
bij het Protocol tot wijziging van de Bijlage
bij het Protocol tot vaststelling van een Benelux Tarief
van Invoerrechten**

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Op grond van artikel 2 van het Protocol tot vaststelling van een Benelux Tarief van Invoerrechten, treden de in de Bijlage bij genoemd Protocol opgenomen bepalingen buiten werking zodra in de sfeer van de invoerrechten een concrete regeling en de toepassingsvoorwaarden hiervan door de bevoegde EG-instanties vastgesteld worden.

Een aantal EG-verordeningen werd afgelopen jaren vastgesteld op gebieden die het voorwerp uitmaken van de Inleidende Bepalingen van het in artikel 1 van het protocol genoemde Tarief van Invoerrechten.

Het gaat met name om de Verordening 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek, alsmede om de Verordening 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van voornoemde Verordening.

Met het oog op rechtszekerheid werd het wenselijk geacht de door de communautaire ontwikkelingen voorbijgestreefde bepalingen op te heffen. Tevens bleek het noodzakelijk enkele bepalingen van de Bijlage op te heffen waarin een Benelux regeling overbodig bleek als gevolg van de huidige in de drie landen gevoerde praktijken.

Aangezien andere bepalingen van de Bijlage reeds door eerdere beschikkingen werden opgeheven, blijven alleen artikel 4, zoals vervat in de Beschikking van het Comité van Ministers M (87) 12 van 24 december 1987 alsmede de artikelen 6, 7, 18 en 24 zoals vervat in de Bijlage bij de Beschikking M (84) 11 van 6 november 1984, van toepassing.

BESCHOUWINGEN M.B.T. DE OP TE HEFFEN BEPALINGEN

Bepalingen betreffende de nomenclatuur van het tarief en de invoerrechten

Artikel 1 : heeft zijn belang verloren omdat het douanetarief van de Europese Gemeenschappen ook betrekking heeft op EGKS-goederen (zie artikel 20, lid 1 van het communautair Douanewetboek).

Artikel 2 : heeft betrekking op de vroegere DDR en kan derhalve worden opgeheven.

**Exposé des motifs commun du Protocole
modifiant l'Annexe au Protocole
pour l'établissement d'un tarif Benelux
des droits d'entrée**

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

En vertu de l'article 2 du Protocole pour l'établissement d'un Tarif Benelux des droits d'entrée les dispositions reprises à l'Annexe dudit Protocole cessent de sortir leurs effets dès que dans le domaine des droits d'entrée une réglementation concrète et les conditions de son application sont arrêtées par un règlement des autorités compétentes des Communautés européennes.

Un certain nombre de règlements communautaires ont été adoptés au cours de ces dernières années dans des domaines qui font l'objet de dispositions préliminaires au Tarif des droits d'entrée visé à l'article 1 du Protocole.

Il s'agit en particulier du Règlement 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992 établissant le Code des douanes communautaire ainsi que du Règlement 2454/93 de la Commission du 2 juillet 1993 fixant certaines dispositions d'application du règlement précité.

Dans un but de sécurité juridique il a été jugé souhaitable d'abroger les dispositions dépassées par l'évolution communautaire.

En outre, il est également apparu nécessaire de supprimer certaines dispositions de l'Annexe là où une régime Benelux apparaissait comme superflu en raison de la pratique actuelle des trois pays.

Comme d'autres dispositions de l'Annexe avaient déjà été abrogées par des décisions antérieures, restent seulement d'application l'article 4 tel qu'il figure dans la Décision du Comité de Ministres M (87) 12 du 24 décembre 1987 ainsi que les articles 6, 7, 18 et 24 tels qu'ils figurent dans l'Annexe jointe à la décision M (84) 11 du 6 novembre 1984.

CONSIDÉRATIONS RELATIVES AUX ARTICLES À ABROGER

Dispositions relatives à la nomenclature du tarif des droits d'entrée

Article 1^{er} : a perdu de son importance étant donné que le tarif douanier de la Communauté européenne concerne également les marchandises CECA (voir article 20, paragraphe 1 du Code des douanes communautaire).

Article 2 : a trait à l'ancienne DDR et peut dès lors être supprimé.

Bepalingen voor de toepassing van het tarief

Artikel 5 : kan worden opgeheven omdat de EGKS-goederen nu in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen zijn ingedeeld (artikel 20, lid 3 en 6 van het Communautair Douanewetboek).

Bepalingen betreffende de douanewaarde van de goederen

Artikel 8 : heeft betrekking op de EGKS en kan derhalve worden opgeheven.

Artikel 9 : kan worden opgeheven omdat het vervangen is door artikel 28 tot en met artikel 36 van het Communautair Douanewetboek.

Bepalingen betreffende de vrijstellingen

Artikel 10 : dit artikel heeft betrekking op de volgende artikelen betreffende de vrijstellingen. Aangezien de volgende artikelen worden opgeheven, kan artikel 10 ook worden opgeheven.

Artikel 11 : de uitvoer van goederen is geregeld in de artikelen 161 en 162 van het Communautair Douanewetboek.

Artikel 12 : heeft betrekking op de EGKS en valt bijgevolg onder de toepassing van het Communautair Douanewetboek.

Artikel 16 en 17 : Naar aanleiding van het vervallen van de wederkerigheidsvoorwaarde ten gunste van de Benelux-landen, kan de regeling aan de huidige door de drie landen gevolgde praktijk worden aangepast.

Artikel 19 : Gelet op de geografische ligging in de EG van de Beneluxlanden en op de Europese interne markt, is een vrijstellingsregeling bij invoer in de meeste gevallen trouwens zinloos. Alleen een definitieve EG-regeling lijkt terzake zinvol. Bijgevolg kan dit artikel worden opgeheven.

Artikel 21 : deze aangelegenheid is geregeld in verschillende verordeningen van de EG (1855/89, 2249/91, 3312/89, 4027/88) en dit artikel kan bijgevolg ook worden opgeheven.

Algemene bepalingen

Artikel 23 : kan opgeheven worden, aangezien het douanetarief van de EG bij EG-verordeningen wordt vastgelegd.

Dispositions relatives à l'application du tarif

Article 5 : peut être supprimé, les marchandises CECA étant, à présent, incluses dans le tarif douanier de la Communauté Européenne (article 20, paragraphes 3 et 6 du Code des douanes communautaire).

Dispositions relatives à la valeur en douane des marchandises

Article 8 : a pour objet la CECA et peut, dès lors, être supprimé.

Article 9 : peut être supprimé car il est remplacé par les articles 28 à 36 du Code des douanes communautaire).

Dispositions relatives aux franchises

Article 10 : cet article a pour objet les articles suivants des franchises. Etant donné que les articles suivants sont supprimés, l'article 10 peut l'être également.

Article 11 : l'exportation des marchandises est réglée dans les articles 161 et 162 du Codes des douanes communautaire).

Article 12 : traite de la CECA et tombe, par conséquent, sous l'application du Code des douanes communautaire).

Articles 16 et 17 : La disparition de la condition de réciprocité en faveur des pays du Benelux permettra d'adapter la réglementation à la pratique actuelle des trois pays.

Article 19 : Etant donné la situation géographique des pays Benelux dans la CE et dans le marché intérieur européen, une réglementation sur les franchises en matière de droits à l'importation n'a aucun sens dans la plupart des cas. Seule une réglementation européenne définitive semble judicieuse. Par conséquent, l'article en question peut être supprimé.

Article 21 : cette question est réglée dans différents règlements de la CE (1855/89, 2249/91, 3312/89, 4027/88) et peut, par conséquent, être supprimé.

Dispositions générales

Article 23 : peut être supprimé car le tarif douanier de la CE est établi par des règlements CE.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 5 APRIL 1998
HOUDENDE INTREKKING VAN DE BESCHIKKING M (85) 4
VAN 26 SEPTEMBER 1985 TOT INVOERING
VAN EEN SANITAIRE REGELING VOOR HET INTRA-BENELUX-VERKEER
VOOR INGEVOERDE GARNALEN OF VOEDINGSWAREN
WAARIN GARNALEN ZIJN VERWERKT

M (98) 3

(in werking getreden op 1 juli 1998)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 5 AVRIL 1998 PORTANT ABROGATION
DE LA DECISION M (85) 4 DU 26 SEPTEMBRE 1985
RELATIVE A L'INTRODUCTION D'UNE REGLEMENTATION SANITAIRE
POUR LES ECHANGES INTRA-BENELUX
DE CREVETTES IMPORTEES
OU DE DENREES ALIMENTAIRES
CONTENANT DES CREVETTES

M (98) 3

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1998)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
houdende intrekking van de beschikking M (85) 4
van 26 september 1985 tot invoering van een sanitaire regeling
voor het intra-Benelux-verkeer voor ingevoerde garnalen
of voedingswaren waarin garnalen zijn verwerkt

M (98) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op het memorandum van 21 november 1988 van de Regeringen van de drie Beneluxlanden inzake de bijdrage tot de voltooiing van de interne markt in de EEG op het gebied van de levensmiddelen, M (88) 117,

Overwegende dat de Bijzondere Commissie voor de Volksgezondheid de uitgangspunten van het Benelux-beleid op het gebied van levensmiddelen in het licht van de Europese Akte in het Memorandum M (88) 117 heeft uiteengezet, meer bepaald ten aanzien van het principe van wederkerigheid bij de afschaffing van handelsbelemmeringen in het intra-communautair handelsverkeer,

Overwegende dat binnen de Europese Unie reeds harmonisatie van wetgeving op het gebied van visserijproducten (91/493/EEG) en levende tweekleppige weekdieren (91/492/EEG) heeft plaatsgevonden,

Overwegende dat ingevolge de Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 de Europese Commissie bijzondere voorwaarden voor de invoer van visserijproducten voor elk derde land of groep van derde landen kan vaststellen,

Overwegende dat in afwachting van en als overgangsmaatregel tot de vaststelling van deze voorwaarden de Europese Commissie bij Beschikking nr. 93/185/EEG een model-gezondheidscertificaat heeft vastgesteld, waarvan in de Europese Unie binnengebrachte visserijproducten vergezeld moeten gaan,

Overwegende dat door de Europese Commissie met de vaststelling van het model-gezondheidscertificaat volledige harmonisatie in de Europese Unie van de voorwaarden voor de invoer van garnalen of van levensmiddelen waarin garnalen zijn verwerkt, beoogd wordt en dat het derhalve niet langer mogelijk wordt om hiernaast nog andere nationale certificaten voor visserijproducten, zoals het in de Benelux-Beschikking M (85) 4 vermelde certificaat, te eisen,

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux
portant abrogation de la décision M (85) 4 du 26 septembre 1985
relative à l'introduction d'une réglementation sanitaire
pour les échanges intra-Benelux de crevettes importées
ou de dentées alimentaires contenant des crevettes

M (98) 3

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1er du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu le mémorandum du 21 novembre 1988 des Gouvernements des trois pays du Benelux concernant la contribution à l'achèvement du marché intérieur de la CEE dans le domaine des denrées alimentaires, M (88) 117,

Considérant que la Commission spéciale pour la Santé publique a exposé dans le mémorandum M (88) 117 les principes directeurs de la politique Benelux menée en matière de denrées alimentaires à la lumière de l'Acte européen, plus particulièrement en ce qui concerne le principe de réciprocité régissant la suppression des entraves commerciales dans les échanges intracommunautaires,

Considérant que les législations régissant les produits de la pêche (91/493/CEE) et les mollusques bivalves vivants (91/492/CEE) ont déjà fait l'objet d'une harmonisation au sein de l'Union européenne,

Considérant que la directive 91/493/CEE du Conseil, du 22 juillet 1991, permet à la Commission européenne de fixer des conditions spéciales pour l'importation de produits de la pêche pour chaque pays tiers ou groupe de pays tiers,

Considérant qu'en attendant les fixations de ces conditions, et en guise de mesure transitoire, la Commission européenne a établi, dans sa décision n° 93/185/CEE, un modèle de certificat sanitaire qui doit accompagner les produits de la pêche entrant dans l'Union européenne,

Considérant que la Commission européenne vise une harmonisation complète dans l'Union européenne des conditions d'importation de crevettes ou de denrées alimentaires contenant des crevettes, via l'établissement du modèle de certificat sanitaire et qu'il sera dès lors impossible d'exiger encore d'autres certificats nationaux, tel le certificat figurant dans la Décision Benelux M (85) 4, pour les produits de la pêche,

Overwegende dat de Beschikking van de Europese Commissie nr. 97/296/EG tot vaststelling van de lijst van derde landen waaruit invoer van visserijproducten voor menselijke consumptie is toegestaan, het de lidstaten mogelijk maakt tot 1 juli 1998 de visserijproducten uit die derde landen te blijven invoeren die niet voorkomen op de bijlage van de genoemde EG-Beschikking,

Overwegende dat de voor garnalen relevante bepalingen van de EER-overeenkomst in de EVA-landen in werking zijn getreden en dat deze landen dan ook op gelijke wijze als Lid-Staten behandeld moeten worden,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De Beschikking van het Comité van Ministers van 26 september 1985 tot invoering van een sanitaire regeling voor het intra-Benelux-verkeer voor ingevoerde garnalen of voedingswaren waarin garnalen zijn verwerkt (M (85) 4), zoals gewijzigd door de Beschikkingen M (87) 8 van 24 november 1987 en M (88) 6 van 25 mei 1988, wordt in haar geheel ingetrokken.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 juli 1998.

GEDAAN te Brussel, op 5 april 1998.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

E. DERYCKE

Considérant que la Décision de la Commission européenne n° 97/296/CE, établissant la liste des pays tiers en provenance desquels l'importation des produits de la pêche est autorisée pour l'alimentation humaine, permet aux Etats membres de continuer à importer jusqu'au 1^{er} juillet 1998 les produits de la pêche provenant de pays tiers non dèrs pris dans l'annexe de ladite Décision CE,

Considérant que les dispositions applicables aux crevettes qui figurent dans la convention EEE sont entrées en vigueur dans les pays de l'AELE et qu'il convient, dès lors, de traiter ces pays comme des Etats membres,

A pris la présente décision :

Article 1^{er}

La Décision du Comité de Ministres du 26 septembre 1985 relative à l'introduction d'une réglementation sanitaire pour les échanges intra-Benelux de crevettes importées ou de denrées alimentaires contenant des crevettes (M (85) 4), telle que modifiée par les Décisions M (87) 8 du 24 novembre 1987 et M (88) 6 du 25 mai 1988, est abrogée dans son intégralité.

Article 2

La présente Décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

FAIT à Bruxelles, le 5 avril 1998.

Le Président du Comité de Ministres,

E. DERYCKE

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 27 JULI 1998
TOT INVOERING VAN
EEN OFFICIELE INSCHRIJVINGSPROCEDURE
VOOR DE AFSTEMMINGSSPROTOCOLLEN
WELKE PER PRODUKTGROEP
IN DE BOUWSECTOR GESLOTEN WORDEN

M (98) 6

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 27 JUILLET 1998
INSTAURANT UNE PROCEDURE
D'ENREGISTREMENT OFFICIEL
DES PROTOCOLES DE COORDINATION
CONCLUS PAR GROUPE DE PRODUITS
DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION

M (98) 6

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot invoering van een officiële inschrijvingsprocedure
voor de afstemmingsprotocollen welke per produktgroep
in de bouwsector gesloten worden

M (98) 6

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 233 van het Verdrag van de Europese Unie, waarbij wordt bepaald dat de bepalingen van dit Verdrag geen beletsel vormen voor het bestaan en de voltooiing van de regionale unies tussen België en Luxemburg alsmede tussen België, Luxemburg en Nederland, voor zover de doelstellingen van die regionale unies niet bereikt zijn door toepassing van dit Verdrag,

Gelet op artikel 1 van het Protocol inzake de afschaffing van de controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van de Benelux en inzake de opheffing van belemmeringen van het vrije verkeer, M (69) 6,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 15 februari 1991 inzake de samenwerking tussen de Beneluxlanden op het gebied van de kwaliteitsverklaringen in de bouw, M (91) 3,

Gelet op de intentieverklaring van de Regeringen zoals vervat in artikel 3 van de Beschikking M (91) 3 zorg te dragen voor het oprichten een samenwerking tussen de drie landen,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 15 februari 1991 tot instelling van een Bijzondere Commissie voor Kwaliteitsverklaringen in de bouw, M (91) 4,

Overwegende dat de goedkeuring van de uitvoeringsprotocollen door de Bijzondere Commissie zoals voorzien in artikel 2 c van de Beschikking M (91) 4 impliceert dat bedoelde protocollen in overeenstemming zijn met de doelstellingen en de bepalingen van de Beschikking M (91) 3,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Overeenkomstig het in bijlage bij deze Beschikking gevoegde Reglement wordt bij het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie een officiële inschrij-

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux
instaurant une procédure d'enregistrement officiel
des protocoles de coordination conclus
par groupe de produits dans le secteur de la construction

M (98) 6

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 233 du Traité sur l'Union européenne qui prévoit que les dispositions dudit Traité ne font pas obstacle à l'existence et à l'accomplissement des unions régionales entre la Belgique et le Luxembourg et les Pays-Bas, dans la mesure où les objectifs de ces unions régionales ne sont pas atteints en application dudit Traité,

Vu l'article 1er du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation, M (69) 6,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 15 février 1991 concernant la coopération entre les pays du Benelux en matière de qualification de produits dans la construction M (91) 3,

Vu la déclaration d'intention des Gouvernements contenue à l'article 3 de la Décision M (91) 3 de veiller à l'établissement d'une coopération entre les pays,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 15 février 1991 instaurant une Commission spéciale pour les qualifications de produits dans la construction M (91) 4,

Considérant que l'approbation des protocoles d'exécution par la Commission spéciale prévue à l'article 2 c de la Décision M (91) 4 signifie que ceux-ci répondent aux objectifs et aux dispositions de la Décision M (91) 3,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Une procédure d'enregistrement officiel auprès du Secrétariat général de l'Union économique Benelux des protocoles de coordination conclus par groupe de produits

vingsprocedure ingesteld voor de afstemmingsprotocollen die per produktgroep in de bouwsector gesloten worden.

Artikel 2

Deze inschrijving heeft betrekking op de door de Bijzondere Commissie voor Kwaliteitsverklaringen in de bouw goedgekeurde protocollen waarvan één origineel door genoemde instantie aan het Secretariaat-Generaal ter inschrijving is overgemaakt.

Artikel 3

Deze Beschikking en het hierbijgevoegde Reglement treden in werking op de datum van ondertekening.

Gedaan te Luxemburg, op 27 juli 1998.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

Jacques F. POOS

dans le secteur de la construction est instaurée conformément au Règlement repris en annexe à la présente Décision.

Article 2

Cet enregistrement concerne les protocoles approuvés par la Commission spéciale pour les qualifications de produits dans la construction dont un original a été transmis par cette instance au Secrétariat général aux fins d'enregistrement.

Article 3

La présente Décision et le Règlement y annexé entrent en vigueur le jour de leur signature.

Fait à Luxembourg, le 27 juillet 1998.

Le Président du Comité de Ministres,

Jacques F. POOS

REGLEMENT
betreffende de instelling van een inschrijvingsprocedure
voor de afstemingsprotocollen in de bouwsector

M (98) 6, Bijlage

1. Inschrijving bij het Secretariaat-Generaal

Bij het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie wordt een officieel register bijgehouden voor de afstemmingsprotocollen die door de certificatie-instellingen van de Beneluxlanden in de bouwsector zijn ondertekend en door de Bijzondere Commissie voor Kwaliteitsverklaringen in de bouw zijn getoetst op overeenstemming met de doelstellingen en bepalingen van de Beschikking M (91) 3.

2. Overmaking van een origineel exemplaar aan het Secretariaat-Generaal

Deze inschrijving vindt plaats nadat de Bijzondere Commissie, vertegenwoordigd door één van de coördinatoren, een origineel exemplaar van het protocol met bijlagen aan het Secretariaat-Generaal heeft overgemaakt met het verzoek deze stukken in te schrijven en te bewaren.

De vóór het door de BCKB opgestelde Model Afstemmingsprotocol bestaande afstemmingsprotocollen die hiervan afwijken doch die door de Bijzondere Commissie zijn getoetst worden bij het Secretariaat-Generaal voorlopig ingeschreven in afwachting van de aanpassing daarvan aan het Model Afstemmingsprotocol.

3. Wijziging van protocollen

De ondertekenende partijen delen hun nationale coördinator de wijzigingen mede die zij aan een definitief ingeschreven protocol of aan de bijlagen hiervan wensen aan te brengen.

Na toetsing door de BCKB worden de wijzigingen door het Secretariaat-Generaal geregistreerd nadat de Bijzondere Commissie, vertegenwoordigd door één van de coördinatoren, aan het Secretariaat-Generaal een origineel van de wijzigingstekst en/of van de bijlagen heeft doorgezonden en het Secretariaat-Generaal verzocht heeft deze documenten te registreren en te bewaren.

De aan een voorlopig ingeschreven protocol aangebrachte wijzigingen houdende aanpassing aan het BCKB Model Afstemmingsprotocol geven aanleiding, na goedkeuring van de wijzigingen door de Bijzondere Commissie, tot een definitieve inschrijving van dit protocol. Hiertoe draagt een coördinator zorg voor het versturen van een origineel exemplaar van de gewijzigde versie van het protocol en bijlagen hiervan aan het Secretariaat-Generaal.

REGLEMENT
concernant l'instauration d'une procédure d'enregistrement
des protocoles de coordination dans le secteur de la construction

M (98) 6, Annexe

1. Enregistrement auprès du Secrétariat général

Il est tenu au Secrétariat général de l'Union économique Benelux un registre officiel des protocoles de coordination qui ont été signés par des organismes de certification des pays du Benelux dans le secteur de la construction et dont la conformité avec les objectifs et dispositions de la Décision M (91) 3 a été vérifiée par la Commission spéciale pour les qualifications de produits dans la construction.

2. Transmission de l'original au Secrétariat général

Cet enregistrement a lieu après que la Commission spéciale, représentée par un des coordinateurs, a transmis au Secrétariat général un original du protocole et de ses annexes et l'a invité à enregistrer et à conserver ces documents.

Les protocoles de coordination antérieurs au Modèle de Protocole élaboré par la Commission spéciale qui s'écartent de celui-ci mais qui ont été vérifiés par la Commission spéciale font l'objet d'un enregistrement provisoire auprès du Secrétariat général dans l'attente de leur adaptation au Modèle de Protocole de coordination.

3. Modification des protocoles

Les parties signataires communiquent à leur coordinateur national les modifications qu'elles souhaitent apporter à un protocole enregistré définitivement et/ou à ses annexes.

Après vérification par la Commission spéciale, ces modifications sont enregistrées par le Secrétariat général après que la Commission spéciale, représentée par un des coordinateurs, a transmis au Secrétariat un original du texte modificatif et/ou des annexes et l'a invité à enregistrer et à conserver ces documents.

Les modifications apportées à un protocole enregistré provisoirement afin de se conformer au modèle de protocole de la Commission spéciale donnent lieu, après vérification des modifications par la Commission spéciale, à l'enregistrement définitif de ce protocole. A cet effet, un coordinateur veille à l'envoi d'un original de la version modifiée du protocole et de ses annexes au Secrétariat général.

4. Eventuele opzegging van protocollen

Bij opzegging van een protocol delen de ondertekenende partijen aan hun nationale coördinator de ingangsdatum van deze opzegging mede. Eén van de coördinatoren zendt deze datum door aan het Secretariat-Generaal dat deze datum in het officiële register opneemt.

5. Kennisgeving aan het Comité van Ministers en aan de ondertekenende partijen

Het Secretariaat-Generaal stelt het Comité van Ministers in kennis van de door de Bijzondere Commissie getoetste en voorlopig danwel definitief ingeschreven afstemmingsprotocollen. De wijzigingen of aanpassingen van de ingeschreven protocollen worden opgenomen in bijlage aan het verslag dat de Bijzondere Commissie jaarlijks aan het Comité van Ministers voorlegt.

Het Secretariaat-Generaal stelt ook de ondertekenende partijen in kennis van de toetsing van het protocol door de Bijzondere Commissie, de officiële inschrijving ervan en de mededeling ervan aan het Comité van Ministers.

Indien sprake is van een voorlopige inschrijving, wordt door het Secretariaat-Generaal de aandacht van de ondertekenende partijen gevestigd op het bestaan van een definitieve inschrijvingsprocedure die pas kan ingaan nadat het protocol in overeenstemming is gebracht met het Model Afstemmingsprotocol van de BCKB.

6. In het officiële register op te nemen vermeldingen

Het door het Secretariaat-Generaal bijgehouden register vermeldt de officiële benaming van het protocol ; de naam van de ondertekenende partijen ; de datum van ondertekening ; de datum van toetsing van het protocol door de Bijzondere Commissie ; de datum van voorlopige danwel definitieve inschrijving van het protocol ; de datum van kennisgeving aan het Comité van Ministers ; de datum van kennisgeving aan de ondertekenende partijen ; de datum van toetsing van wijzigingen door de Bijzondere Commissie ; de datum van inschrijving van bedoelde wijzigingen en de datum van de eventuele opzegging van het protocol.

7. Status van het officiële register

Het register is niet voor het publiek toegankelijk. Niettemin kan eenieder die inlichtingen over een ingeschreven protocol wenst te verkrijgen zich tot het Secretariaat-Generaal richten dat gerechtigd is de in het register opgenomen gegevens mede te delen. Het Secretariaat-Generaal mag echter geen afschrift verstrekken van de ingeschreven protocollen met bijlagen.

4. Dénonciation éventuelle des protocoles

En cas de dénonciation d'un protocole, les parties signataires informent leur coordinateur national de la date à laquelle cette dénonciation est effective. Un des coordinateurs communique cette date au Secrétariat général qui la mentionne dans le registre officiel.

5. Information du Comité de Ministres Benelux et des parties signataires

Le Secrétariat général porte les protocoles de coordination vérifiés par la Commission spéciale et enregistrés provisoirement ou définitivement à la connaissance du Comité de Ministres. Les modifications ou les mises à jour des protocoles enregistrés sont reprises en annexe au rapport que la Commission spéciale adresse chaque année au Comité de Ministres Benelux.

Le Secrétariat général informe également les parties signataires de la vérification du protocole par la Commission, de son enregistrement officiel et de sa communication au Comité de Ministres.

S'il s'agit d'un enregistrement provisoire, le Secrétariat général attire l'attention des parties signataires sur l'existence d'une procédure d'enregistrement définitif subordonnée à la mise en conformité du protocole avec le Modèle de Protocole de la Commission spéciale.

6. Mentions à faire figurer dans le registre officiel

Le registre tenu par le Secrétariat général reprend la dénomination officielle du protocole ; le nom des parties signataires ; la date de signature ; la date de vérification du Protocole par la Commission spéciale ; la date d'enregistrement provisoire ou définitif du protocole ; la date d'information du Comité de Ministres ; la date d'information des parties signataires ; la date de vérification des modifications par la Commission spéciale ; la date d'enregistrement de ces modifications et la date de dénonciation éventuelle du protocole.

7. Statut du registre officiel

Le registre tenu par le Secrétariat général n'est pas accessible au public. Néanmoins, toute personne souhaitant des informations au sujet d'un protocole enregistré peut s'adresser au Secrétariat général qui est habilité à communiquer les renseignements figurant dans le registre. Par contre, le Secrétariat général n'est pas autorisé à délivrer une copie des protocoles et des annexes qu'il a enregistrés.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 1 OKTOBER 1998
HOUDENDE WIJZIGING VAN DE BESCHIKKING M (77) 15
VAN 8 DECEMBER 1977 INZAKE HET INTRA-BENELUX-VERKEER
VAN MESTSTOFFEN, KALKMESTSTOFFEN,
ORGANISCHE BODEMVERBETERENDE MIDDELEN
EN AANVERWANTE WAREN

M (98) 9

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

Zie ook M (82) 7, blz. 2518

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 1^{er} OCTOBRE 1998
PORTANT MODIFICATION DE LA DECISION M (77) 15
DU 8 DECEMBRE 1977 RELATIVE AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
D'ENGRAIS, D'ENGRAIS CALCAIRES,
D'AMENDEMENTS ORGANIQUES DU SOL
ET DE MARCHANDISES CONNEXES

M (98) 9

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

Voir aussi M (82) 7, p. 2518

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
houdende wijziging van de beschikking M (77) 15
van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer
van meststoffen, kalkmeststoffen,
organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren

M (98) 9

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie M (77) 15 van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, aangevuld met Beschikking M (82) 7 van 5 oktober 1982,

Gelet op de Richtlijn nr. 89/284/EEG van de Raad (EEG) van 13 april 1989 tot aanvulling en wijziging van Richtlijn nr. 76/116/EEG met betrekking tot calcium, magnesium, natrium en zwavel in meststoffen,

Gelet op de Richtlijn nr. 93/69/EEG van de Raad (EEG) van 23 juli 1993 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van de Richtlijn 76/116/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake meststoffen,

Overwegende dat het van groot economisch belang is om een gemeenschappelijk Benelux-standpunt in de discussie binnen het Comité Européen de Normalisation (CEN) i.c. het Technisch Comité (TC) 260, inzake het normaliseren van kalkmeststoffen, te blijven uitdragen.

Overwegende dat het aanbeveling verdient om het hoofdstuk kalkmeststoffen qua terminologie en eisen aan te passen aan de ontwikkelingen in de markt en waar mogelijk rekening te houden met reeds gemaakte afspraken binnen het CEN,

Overwegende dat bepaalde soorten stikstofmeststoffen voortaan in het gemeenschapsrecht geregeld zijn,

Heeft het volgende beslist :

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux
portant modification de la décision M (77) 15
du 8 décembre 1977 relative aux échanges intra-Benelux
d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol
et de marchandises connexes

M (98) 9

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à l'abolition des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux M (77) 15 du 8 décembre 1977 relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes, complétée par la Décision M (82) 7 du 5 octobre 1982.

Vu la directive 89/284/CEE du Conseil (CEE) du 13 avril 1989 complétant et modifiant la directive 76/116/CEE en ce qui concerne le calcium, le magnésium, le sodium et le soufre dans les engrais,

Vu la directive 93/69/CEE du Conseil (CEE) du 23 juillet 1993 adaptant au progrès technique la directive 76/116/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux engrais,

Considérant qu'il importe fort sous l'angle économique de continuer à présenter une position Benelux commune dans le cadre des discussions menées au sein du Comité Européen de Normalisation (CEN), et plus particulièrement du Comité Technique (CT) 260 en matière de normalisation des engrais calcaires,

Considérant qu'il est à recommander d'adapter la terminologie et les exigences du chapitre concernant les engrais calcaires aux développements sur le marché et de tenir compte dans la mesure du possible des décisions déjà prises par le CEN,

Considérant que certains types d'engrais azotés sont désormais réglementés dans le droit communautaire,

A pris la décision suivante :

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van de Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren evenals in de bijlagen ervan wordt de terminologie «zuurbindende waarde» vervangen door de terminologie «neutraliserende waarde».

Artikel 2

Het hoofdstuk vermeld in de bij deze Beschikking gevoegde bijlage vervangt hoofdstuk II "Kalkmeststoffen" als bedoeld in bijlage I van het aan Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977 gehechte Reglement inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren.

Artikel 3

Hoofdstuk IV "Aanverwante Producten" bedoeld in bijlage I van het aan Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977 gehechte Reglement inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren wordt ingetrokken.

Artikel 4

Met uitzondering van het bepaalde met betrekking tot de meststof "met zwavel omhulde ureum" worden de overige bepalingen vermeld in de bijlage bij de Beschikking M (82) 7 van 5 oktober 1982 houdende eerste aanvulling op de Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren ingetrokken.

Artikel 5

1. Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.
2. De in de bijlage van deze Beschikking opgenomen bepalingen dienen binnen een termijn van zes maanden na de in lid 1 vermelde datum in de nationale wetgevingen te zijn overgenomen.

GEDAAN te Luxemburg, op 1 oktober 1998.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS

Article 1^{er}

Dans la version néerlandaise de la Décision M (77) 15 du 8 décembre 1977 relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et des marchandises connexes, ainsi que dans ses annexes, la terminologie "zuurbindende waarde" est remplacée par la terminologie "neutraliserende waarde".

Article 2

Le chapitre cité dans l'annexe jointe à la présente décision remplace le chapitre II. "Engrais calcaires" visé à l'annexe I du Règlement afférent à la Décision M (77) 15 du 8 décembre 1977 relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes.

Article 3

Le chapitre IV "Produits connexes" visé à l'annexe I du Règlement afférent à la Décision M (77) 15 du 8 décembre 1977 relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes est abrogé.

Article 4

A l'exception des dispositions relatives aux engrais "urée enrobée de soufre", les autres dispositions mentionnées à l'annexe de la Décision M (82) 7 du 5 octobre 1982 contenant un premier complément à la Décision M (77) 15 du 8 décembre 1977, relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes, sont abrogées.

Article 5

1. La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.
2. Les dispositions reprises dans l'annexe à la présente Décision devront être traduites dans les législations nationales dans les six mois à compter de la date mentionnée dans l'alinéa 1.

FAIT à Luxembourg, le 1^{er} octobre 1998.

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS

II. KALKMESTSTOFFEN

(Bodemverbeterende middelen op basis van calcium of calcium en magnesium)

De in kolom "eisen" vermelde fijnheden zijn uitgedrukt op de droge stof

a. Type-aanduiding	b. Omschrijving	c. Eisen	d. Garanties
Gemalen calciumoxyde. Gemalen brandkalk. Gemalen kluitkalk.	Product dat verkregen is door het malen van gebrande kalksteenrots en dat in hoofdzaak bestaat uit calciumoxyde.	Ten minste 70 neutraliserende waarde. Ten minste 90 % fijnheid door een zeef van 2 mm en ten minste 99 % door een zeef van 4 mm.	Neutraliserende waarde. Fijnheid door een zeef van 2 mm. Facultatief : Magnesiumoxyde (MgO), oplosbaar in mineraalzuur mits dit gehalte ten minste 3 % bedraagt.
Calciumhydroxyde. Gebluste landbouwkalk. Landbouwpoederkalk.	Product dat verkregen is door het blussen van calciumoxyde en dat in hoofdzaak bestaat uit calciumhydroxyde.	Ten minste 50 neutraliserende waarde. Ten minste 50 % fijnheid door een zeef van 0,160 mm, ten minste 90 % fijnheid door een zeef van 1 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 2 mm.	Neutraliserende waarde. Fijnheid door een zeef van 0,160 mm. Facultatief : Magnesiumoxyde (MgO), oplosbaar in mineraalzuur, mits het gehalte ten minste 3 % bedraagt.

a. Type-aanduiding	b. Omschrijving	c. Eisen	d. Garanties
<p>Calciumcarbonaat. Koolzure landbouwkalk. Kalkmergel. <i>De gebruikte benaming dient in overeenstemming te zijn met de aard van de waar.</i></p> <p>Gemalen magnesiumcalciumoxyde. Gemalen magnesiumkluutkalk. <i>Aan de benaming mag worden toegevoegd de aanduiding "van dolomiet" mits het product voldoet aan de daaraan gestelde eis.</i></p>	<p>Product dat in hoofdzaak bestaat uit calciumcarbonaat.</p> <p>Product dat verkregen is door het malen van op maximaal 1250° C gebrande magnesiumhoudende kalksteenrots en dat in hoofdzaak bestaat uit calciumoxyde en magnesiumoxyde</p>	<p>Ten minste 35 neutraliserende waarde. Ten minste 90 % fijnheid door een zeef van 0,160 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 1 mm, behalve voor kalkmergel, waarvoor geldt : Ten minste 50 % fijnheid door een zeef van 0,160 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 2 mm.</p> <p>Ten minste 70 neutraliserende waarde. Ten minste 8 % magnesiumoxyde, oplosbaar in mineraalzuur. Ten minste 90 % fijnheid door een zeef van 2 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 4 mm. Bij het gebruik van de aanduiding "van dolomiet" moet het gehalte aan magnesiumoxyde, oplosbaar in mineraalzuur, ten minste 20 % bedragen.</p>	<p>Neutraliserende waarde. Fijnheid door een zeef van 0,160 mm. Facultatief : - Magnesiumoxyde (MgO), oplosbaar in mineraalzuur, mits het gehalte ten minste 3 % bedraagt. - Voor gekorrelde producten vermelding van de volgende gebruiksaanwijzing: Gekorrelde kalkmeststof, uitsluitend voor onderhoudsbekalking in de weidebouw, bosbouw of hobbysector.</p> <p>Neutraliserende waarde. Magnesiumoxyde (MgO), oplosbaar in mineraalzuur. Fijnheid door een zeef van 2 mm.</p>

II. ENGRAIS CALCAIRES

(Amendements du sol à base de calcium ou de calcium et de magnésium)

Les finesses mentionnées sous la colonne "Exigences" sont exprimées sur de la matière sèche

a. Dénomination du type	b. Définition	c. Exigences	d. Garanties
Oxyde de calcium moulu. Chaux vive moulue. Chaux en roche moulue.	Produit obtenu par la mouture de roche calcique calcinée et constitué principalement d'oxyde de calcium	Valeur neutralisante de 70 au moins. Finesse de 90 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 4 mm.	Valeur neutralisante. Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm. Facultativement : Oxyde de magnésium (MgO) soluble dans les acides minéraux pour autant que la teneur atteigne au moins 3 %.
Hydroxyde de calcium. Chaux agricole hydratée. Chaux agricole en poudre.	Produit obtenu par hydratation d'oxyde de calcium et constitué principalement d'hydroxyde de calcium.	Valeur neutralisante de 50 au moins. Finesse de 50 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm, de 90 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 1 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm.	Valeur neutralisante. Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm. Facultativement : Oxyde de magnésium (MgO) soluble dans les acides minéraux pour autant que la teneur atteigne au moins 3 %.

a. Dénomination du type	b. Définition	c. Exigences	d. Garanties
<p>Carbonate de calcium. Tuffeau. Marné. <i>La dénomination utilisée doit être conforme à la nature de la marchandise.</i></p>	<p>Produit constitué principalement de carbonate de calcium.</p>	<p>Valeur neutralisante de 35 au moins. Finesse de 90 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 1 mm, sauf pour la marné à laquelle s'applique l'exigence suivante: Finesse de 50 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm.</p>	<p>Valeur neutralisante. Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm. Facultativement : - Oxyde de magnésium (MgO) soluble dans les acides minéraux pour autant que la teneur atteigne au moins 3 % ; - Pour les produits granulés, indication du conseil d'utilisation suivant: Engrais calcaire en granulés, destiné uniquement au chaulage d'entretien en prairie, en sylviculture ou dans le secteur des hobbies.</p>
<p>Oxyde de magnésium et de calcium moulu. Chaux en roche de magnésium moulue. <i>L'indication "dolomitique" peut être ajoutée à la dénomination à condition que le produit satisfasse à l'exigence afférente.</i></p>	<p>Produit obtenu par la mouture de roche calcaro-magnésienne calcinée à 1250° C maximum et constitué principalement d'oxyde de calcium et d'oxyde de magnésium.</p>	<p>Valeur neutralisante de 70 au moins. Au moins 8 % d'oxyde de magnésium soluble dans les acides minéraux. Finesse de 90 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 4 mm. En cas d'utilisation de l'indication "dolomitique", la teneur en oxyde de magnésium soluble dans les acides minéraux doit être de 20 % au moins.</p>	<p>Valeur neutralisante. Oxyde de magnésium (MgO) soluble dans les acides minéraux. Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm.</p>

a. Type-aanduiding	b. Omschrijving	c. Eisen	d. Garanties
<p>Magnesiumcalciumhydroxyde. Magnesiapoederkalk. Magnesiakalk in poeder. <i>Aan de benaming mag worden toegevoegd de aanduiding "van dolomiet" mits het product voldoet aan de daaraan gestelde eis.</i></p>	<p>Product dat in hoofdzaak bestaat uit calciumhydroxyde, magnesiumhydroxyde en/of magnesiumoxyde.</p>	<p>Ten minste 50 neutraliserende waarde. Ten minste 6 % magnesiumoxyde, oplosbaar in mineraalzuur. Ten minste 50 % fijnheid door een zeef van 0,160 mm, ten minste 90 % fijnheid door een zeef van 1 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 2 mm. Bij het gebruik van de aanduiding "van dolomiet" moet het gehalte aan magnesiumoxyde, oplosbaar in mineraalzuur, ten minste 15 % bedragen.</p>	<p>Neutraliserende waarde. Magnesiumoxyde (MgO), oplosbaar in mineraalzuur. Fijnheid door een zeef van 0,160 mm.</p>
<p>Magnesiumcalciumcarbonaat. Koolzure magnesiakalk. <i>De gebruikte benaming dient in overeenstemming te zijn met de aard van de waar.</i> <i>Aan de benaming mag worden toegevoegd de aanduiding "van dolomiet" mits het product voldoet aan de daaraan gestelde eis.</i></p>	<p>Product dat in hoofdzaak bestaat uit calciumcarbonaat en magnesiumcarbonaat.</p>	<p>Ten minste 35 neutraliserende waarde. Ten minste 4 % magnesiumoxyde, oplosbaar in mineraalzuur. Ten minste 90 % fijnheid door een zeef van 0,160 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 1 mm. Bij het gebruik van de aanduiding "van dolomiet" moet het gehalte aan magnesiumoxyde, oplosbaar in mineraalzuur, ten minste 17 % bedragen.</p>	<p>Neutraliserende waarde. Magnesiumoxyde (MgO), oplosbaar in mineraalzuur. Fijnheid door een zeef van 0,160 mm. Facultatief : Voor gekorrelde producten vermelding van de volgende gebruiksaanwijzing : Gekorrelde magnesiumhoudende kalkmeststof, uitsluitend voor onderhoudsbekalking in de weidebouw, bosbouw of hobbysector.</p>

a. Dénomination du type	b. Définition	c. Exigences	d. Garanties
<p>Hydroxyde de magnésium et de calcium. Chaux magnésienne en poudre. Chaux magnésienne hydratée. <i>L'indication "dolomitique" peut être ajoutée à la dénomination à condition que le produit satisfasse à l'exigence afférente.</i></p>	<p>Produit constitué principalement d'hydroxyde de calcium, d'hydroxyde de magnésium et/ou d'oxyde de magnésium.</p>	<p>Valeur neutralisante de 50 au moins. Au moins 6 % d'oxyde de magnésium, soluble dans les acides minéraux. Finesse de 50 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm, de 90 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 1 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm. En cas d'utilisation de l'indication "dolomitique", la teneur en oxyde de magnésium soluble dans les acides minéraux doit être de 15 % au moins.</p>	<p>Valeur neutralisante. Oxyde de magnésium (MgO) soluble dans les acides minéraux. Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm.</p>
<p>Carbonate de magnésium et de calcium. Chaux magnésienne carbonique. <i>La dénomination utilisée doit être conforme à la nature de la marchandise. L'indication "dolomitique" peut être ajoutée à la dénomination à condition que le produit satisfasse à l'exigence afférente.</i></p>	<p>Produit constitué principalement de carbonate de calcium et de carbonate de magnésium.</p>	<p>Valeur neutralisante de 35 au moins. Au moins 4 % d'oxyde de magnésium soluble dans les acides minéraux. Finesse de 90 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm et de 99 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 1 mm. En cas d'utilisation de l'indication "dolomitique", la teneur en oxyde de magnésium soluble dans les acides minéraux doit être de 17 % au moins.</p>	<p>Valeur neutralisante. Oxyde de magnésium (MgO) soluble dans les acides minéraux. Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 0,160 mm. Facultativement : Pour les produits granulés, indication du conseil d'utilisation suivant : Engrais calcaire magnésien en granulés, destiné uniquement au chaulage d'entretien en prairie, en sylviculture ou dans le secteur des hobbies.</p>

a. Type-aanduiding	b. Omschrijving	c. Eisen	d. Garanties
<p>Schuimaarde van suikerfabrieken, eventueel vooraf gegaan door één van de volgende voorvoegsels : vloeibare, geperste of gedroogde, waarmee de hoedanigheid van de waar wordt aangegeven.</p>	<p>Bijproduct van de suikerbieten verwerkende industrie, dat in hoofdzaak bestaat uit calciumcarbonaat, een hoeveelheid organische stof en bij niet gedroogde producten - water.</p> <p>Indien dit produkt ten minste 35 % van de neutraliserende waarde en ten hoogste 20 % vocht bevat, moet de benaming "gedroogde schuimaarde van suikerfabrieken" worden gebruikt.</p>	<p>Ten minste 37 neutraliserende waarde op basis van droge stof.</p> <p>Ten minste 18 neutraliserende waarde op de waar als zodanig.</p> <p>Ten minste 70 % fijnheid door een zeef van 2 mm en ten minste 99 % fijnheid door een zeef van 4 mm.</p>	<p>Neutraliserende waarde.</p> <p>Droge stof.</p> <p>Fijnheid door een zeef van 2 mm.</p>

a. Dénomination du type	b. Définition	c. Exigences	d. Garanties
<p>Ecume de sucrerie, suivi éventuellement d'un des adjectifs suivants: liquide, pressée ou séchée, précisant la nature de la marchandise.</p>	<p>Sous-produit de l'industrie transformatrice de la betterave sucrière, constitué principalement de carbonate de calcium, d'une quantité de matière organique et - pour les produits non séchés - d'eau.</p> <p>Si ce produit renferme au moins 35 % de la valeur neutralisante et au maximum 20 % d'humidité, la dénomination "écume séchée de sucrerie" doit être utilisée.</p>	<p>Valeur neutralisante de 37 au moins sur base de la matière sèche.</p> <p>Valeur neutralisante de 18 au moins pour la marchandise en tant que telle.</p> <p>Finesse de 70 % au moins sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm et de 99 % sur un tamis à ouverture de maille de 4 mm.</p>	<p>Valeur neutralisante.</p> <p>Matière sèche.</p> <p>Finesse sur un tamis à ouverture de maille de 2 mm.</p>

DOUANE EN BELASTINGEN

Zie ook Unieverdrag: art. 3-7, 10-11, 28, 78-84;
Overgangsovereenkomst: art. 12, 31-33;
Uitvoeringsprotocol: art. 5-7, 12, 14,5);
Ministeriële Beschikking M (60) 8, Bijlage 5.

Voor Administratieve en strafrechtelijke samenwerking: zie Deel 5

Voor Invoerrechten en Accijnzen: zie Deel 5/II

DOUANE ET FISCALITE

Voir aussi Traité d'Union: art. 3 à 7, 10 à 11, 28, 78 à 84;
Convention transitoire: art. 12, 31 à 33;
Protocole d'Exécution: art. 5 à 7, 12, 14,5);
Décision ministérielle M (60) 8, Annexe 5.

Pour la coopération administrative et judiciaire: voir Tome 5

Pour les droits d'entrée et les accises: voir Tome 5/II

INHOUD

Verdrag nopens de samenwerking op het stuk van douanen en van accijnzen van 5.9.1952 (vervallen op 1.2.1971)	I
Verdrag nopen wederkerige bijstand inzake de inbordering van belastingsschulden van 5.9.1952	9 a
Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht van 18.2.1950 (w.b. de accijnzen vervangen door de Overeenkomst van 29 mei 1972: zie Deel 5/II)	15
Vijf Protocollen bij dit Verdrag (vervallen)	26
Zesde Protocol bij dit Verdrag, ondertekend op 26.1.1976	33 i
Zevende Protocol bij dit Verdrag, ondertekend op 14.9.1984	33 p
Achtste Protocol bij dit Verdrag, ondertekend op 16.2.1990	33 w
Negende protocol bij dit Verdrag, ondertekend op 23.10.1991	33 x
Tiende Protocol bij dit Verdrag, ondertekend op 2.12.1992	33 y
Elfde Protocol bij dit Verdrag, ondertekend op 22.9.1998	33 z
Protocol tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten van 25.7.1958 met lijst van 50 Aanvullende Protocollen (buiten werking gesteld op 29.6.1970)	34
Verdrag tot wederzijdse bijstand inzake de heffing van de omzetbelasting, de overdrachtaks en soortgelijke belastingen van 25.5.1964, M (63) 12 (vervallen op 1.2.1971)	36
Aanvullend protocol betreffende de belastingen bij de Overeenkomst van 29.4.1969 inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking: zie Deel 5.	
Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-Douanegebied van 29 april 1969	52
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	57
Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-Accijnsgebied van 10 juni 1970	62
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	67
Protocol van 29 mei 1972 inzake de inwerkingtreding van deze Overeenkomst	68 a
Protocol tot vaststelling van een Beneluxtarief van invoerrechten van 15 juni 1970, met gemeenschappelijke memorie van toelichting: zie Deel 5/II.	

TABLE DES MATIÈRES

Convention relative à la coopération en matière de douanes et d'accises du 5.9.1952 (abrogée le 1.2.1971)	I
Convention relative à l'assistance réciproque en matière de recouvrement de créances fiscales du 5.9.1952	9 a
Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux du 18.2.1950 (pour les accises remplacées par la Convention du 29 mai 1972: voir Tome 5/II) .	15
Cinq Protocoles à cette Convention (abrogés)	26
Sixième Protocole à cette Convention, signé le 26.1.1976	33 i
Septième Protocole à cette Convention, signé le 14.9.1984	33 p
Huitième Protocole à cette Convention, signé le 16.2.1990	33 w
Neuvième Protocole à cette Convention, signé le 23.10.1991	33 x
Dixième Protocole à cette Convention, signé le 2.12.1992	33 y
Onzième Protocole à cette Convention, signé le 22.9.1998	33 z
Protocole pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée du 25.7.1958 avec liste des 50 Protocoles additionnels (abrogés le 29.6.1970)	34
Convention d'assistance mutuelle en matière de perception des impôts sur le chiffre d'affaires, de la taxe de transmission et des impôts analogues du 25.5.1964, M (63) 12 (abrogé le 1.2.1971)	36
Protocole additionnel relatif aux impôts annexé à la Convention concernant la coopération administrative et judiciaire du 29.4.1969 : voir Tome 5.	
Convention relative à l'unification du territoire douanier Benelux du 29 avril 1969	52
Exposé des motifs commun	57
Convention relative à l'unification du territoire Benelux en matière d'accise du 10 juin 1970	62
Exposé des motifs commun	67
Protocole du 29 mai 1972 relatif à l'entrée en vigueur de cette Convention	68 a
Protocole pour l'établissement d'un tarif Benelux des droits d'entrée du 15 juin 1970, avec exposé des motifs commun: voir Tome 5/II.	

Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux- binnengrenzen in verband met de omzetbelasting van 30 oktober 1970	69
Gemeenschappelijke memorie van toelichting	74
Protocol van 29 mei 1972 inzake de inwerkingtreding van deze Overeenkomst	76
Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen van 29 mei 1972: zie Deel 5/II.	

ETABLISSEMENT
par le Comité de Ministres d'un sixième Protocole à la Convention
portant unification des droits d'accise
et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre
le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg
et le Royaume des Pays-Bas,
signée à La Haye, le 18 février 1950

M (76) 17

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte d'un Sixième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye, le 18 février 1950, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur, après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

FAIT à Bruxelles, le 26 janvier 1976.

Le Président du Comité de Ministres,

G. THORN

ZESDE PROTOCOL

**BIJ HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG EN
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN EN VAN
HET WAARBORGRECHT,
ONDERTEKEND TE 'S-GRAVENHAGE, OP 18 FEBRUARI 1950**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het aanveeling verdient de inhoud van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, aan te passen aan de Verordening (EEG) Nr 3310/75 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 16 december 1975,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Artikel 9 van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 9

(Vervangen krachtens art. 1 van het Zevende "Accijns-Protocol", zie blz. 33r.)

SIXIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES
EN METAUX PRECIEUX
ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE,
LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET
LE ROYAUME DES PAYS-BAS,
SIGNEE A LA HAYE, LE 18 FEVRIER 1950

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il se recommande d'adapter au Règlement (CEE) N° 3310/75 du Conseil des Communautés européennes du 16 décembre 1975 le contenu de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950.

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

L'article 9 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9

(Remplacé en vertu de l'art. 1^{er} du Septième Protocole "Accises", voir p. 33r.)

Artikel 2

Artikel 9bis, toegevoegd aan bedoeld Verdrag bij het Vijfde Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1968, wordt vervangen door onderstaande bepalingen :

« Artikel 9bis

(Vervangen krachtens art. 2 van het Zevende "Accijs-Protocol", zie blz. 33 s.)

Artikel 3

Artikel 10 van bedoeld Verdrag wordt vervangen door onderstaande bepalingen :

« Artikel 10

(Vervangen krachtens art. 3 van het Zevende "Accijs-Protocol", zie blz. 33 t.)

Artikel 4

Artikel 10bis, toegevoegd aan bedoeld Verdrag bij het Vierde Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 maart 1962, vervalt.

Artikel 5

Dit Protocol zal voorlopig worden toegepast met ingang van 17 januari 1976.

Artikel 6

1. Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

Article 2

L'article 9bis, inséré dans ladite Convention par le Cinquième Protocole, signé à La Haye le 29 avril 1968, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9bis

(Remplacé en vertu de l'art. 2 du Septième Protocole "Accises", voir p. 33 s.)

Article 3

L'article 10 de ladite Convention est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10

(Remplacé en vertu de l'art. 3 du Septième Protocole "Accises", voir p. 33 t.)

Article 4

L'article 10bis, inséré dans ladite Convention par le Quatrième Protocole, signé à La Haye le 29 mars 1962, est abrogé.

Article 5

Le présent Protocole sera appliqué provisoirement à partir du 17 janvier 1976.

Article 6

1. Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.

2. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Belgische Regering, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
3. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 26 januari 1976 in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

R. VAN ELSLANDE

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

H. SCHELTEMA

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIÉS

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

ZEVENDE PROTOCOL
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 14 SEPTEMBER 1984
BIJ HET BENELUX-VERDRAG TOT UNIFICATIE
VAN ACCIJNZEN EN VAN HET WAARBORGRECHT,
ONDERTEKEND TE 's-GRAVENHAGE,
OP 18 FEBRUARI 1950

Het Protocol is in werking getreden op 1 december 1988

SEPTIEME PROTOCOLE
SIGNE A BRUXELLES LE 14 SEPTEMBRE 1984
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX
SIGNEE A LA HAYE, LE 18 FEVRIER 1950

Le Protocole est entré en vigueur le 1^{er} décembre 1988

OPSTELLING
door het Comité van Ministers van een
Zevende Protocol bij het Verdrag tussen
het Koninkrijk België,
het Groothertogdom Luxemburg en
het Koninkrijk der Nederlanden tot
unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend
te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950

M (84) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Zevende Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Overeenkomstsluitende Partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Overeenkomstsluitende Partijen.

GEDAAN te Brussel, op 7 maart 1984.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

SEPTIEME PROTOCOLE
à la convention portant unification
des droits d'accise et de la rétribution
pour la garantie des ouvrages
en métaux précieux
entre le Royaume de Belgique,
le Grand-Duché de Luxembourg et
le Royaume des Pays-Bas,
signée à La Haye, le 18 février 1950

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant que les réajustements de Parité monétaire ont rompu l'équivalence des taux prévus aux articles 9, 9bis et 10 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950,

Considérant qu'il est souhaitable de rétablir cette équivalence,

Considérant qu'il est en outre nécessaire de mettre les articles 9, 9bis et 10 de la Convention du 18 février 1950 en conformité avec les Directives n° 76/765/CEE et 76/766/CEE du Conseil des Communautés européennes du 27 juillet 1976 relatives à l'alcoométrie,

Vu l'accord intervenu lors de la réunion du Comité de Ministres du Benelux, le 17 octobre 1983 à Luxembourg à propos du montant total de l'accise sur les boissons fermentées de fruits et de sa ventilation entre l'accise commune et l'accise complémentaire et considérant que cet accord doit être appliqué mutatis mutandis au droit d'accise grevant les boissons fermentées mousseuses,

Vu l'avis émis le 31 mars 1984 par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

L'article 9 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, modifié par le Sixième Protocole signé à Bruxelles le 26 janvier 1976 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Artikel 9

(Vervangen krachtens art. 1 van het Achtste "Accijns-Protocol", zie blz. 33 w2.)

Artikel 2

Artikel 9bis van bedoeld Verdrag, gewijzigd bij het op 26 januari 1976 te Brussel ondertekende Zesde Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 9bis

(Vervangen krachtens art. 2 van het Achtste "Accijns-Protocol", zie blz. 33 w3.)

Artikel 3

Artikel 10 van bedoeld Verdrag, gewijzigd bij het op 26 januari 1976 te Brussel ondertekende Zesde Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 10

(Vervangen krachtens art. 3 van het Achtste "Accijns-Protocol", zie blz. 33 w4.)

Artikel 4

Dit Protocol zal door de Hoge verdragsluitende Partijen voorlopig worden toegepast volgens de daartoe in ieder land voorgeschreven procedure.

Artikel 5

1. Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

« Article 9

(Remplacé en vertu de l'art. 1^{er} du Huitième Protocole "Accises", voir p. 33 w2.)

Article 2

L'article 9bis de ladite Convention, modifié par le Sixième Protocole signé à Bruxelles le 26 janvier 1976 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9bis

(Remplacé en vertu de l'art. 2 du Huitième Protocole "Accises", voir p. 33 w3.)

Article 3

L'article 10 de ladite Convention, modifié par le Sixième Protocole signé à Bruxelles le 26 janvier 1976 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10

(Remplacé en vertu de l'art. 3 du Huitième Protocole "Accises", voir p. 33 w4.)

Article 4

Le présent Protocole sera appliqué à titre provisoire par les Hautes Parties Contractantes selon la procédure prévue à cette fin dans chacun des pays.

Article 5

1. Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.

2. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachting zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Parijs kennis geeft van de nederlegging van die akten.
3. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachting valt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 14 september 1984 in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

L. TINDEMANS

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

Fr. BREMER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

Chr. A. van der KLAUW

ACHTSTE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG TOT
UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN
EN VAN HET WAARBORGRECHT
VAN 18 FEBRUARI 1950

ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 16 FEBRUARI 1990

MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Protocol is in werking getreden op 14 mei 1991

HUITIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX
DU 18 FEVRIER 1950

SIGNE A BRUXELLES
LE 16 FEVRIER 1990

AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

Le Protocole est entré en vigueur le 14 mai 1991

OPSTELLING
door het Comité van Ministers
van een Achtste Protocol bij het Verdrag
tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht,
ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950

M (89) 6

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Achtste Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Verdragsluitende Partijen, ten einde na ondertekening in werking te worden gesteld, overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Verdragsluitende Partijen.

GEDAAN te Brussel, op 27 november 1989.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J. F. POOS

ETABLISSEMENT
par le Comité de Ministres
d'un Huitième Protocole à la Convention portant unification
des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie
des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye, le 18 février 1950

M (89) 6

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte d'un huitième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye, le 18 février 1950, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur, après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

FAIT à Bruxelles, le 27 novembre 1989.

Le Président du Comité des Ministres,

J. F. POOS

**ACHTSTE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN
EN VAN HET WAARBORGRECHT,
ONDERTEKEND TE 'S-GRAVENHAGE,
OP 18 FEBRUARI 1950**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat op 14 september 1984 een Zevende Protocol tot wijziging van het verdrag van 18 februari 1950 werd ondertekend, ten einde de gelijkwaardigheid van de accijnstarieven van gegiste vruchtendranken en mousserende gegiste dranken te herstellen, welke gelijkwaardigheid als gevolg van de in EMS-verband van oktober 1981 tot maart 1983 doorgevoerde pariteitswijzigingen van de gulden, de Belgische frank en de Luxemburgse frank werd verbroken,

Overwegende dat deze gelijkwaardigheid opnieuw werd verbroken ingevolge de herschikkingen van de muntpariteiten in april 1986 en in januari 1987,

Overwegende dat het wenselijk is deze gelijkwaardigheid te herstellen,

Gezien het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 24 november 1989 uitgebrachte advies,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Artikel 9 van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, gewijzigd bij het te Brussel op 14 september 1984 ondertekende Zevende Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 9

(Vervangen krachtens art. 1 van het Negende "Accijns-Protocol", zie blz. 33 x2.)

**HUITIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX
SIGNEE A LA HAYE, LE 18 FEVRIER 1950**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'un Septième Protocole modifiant la Convention du 18 février 1950 a été signé le 14 septembre 1984 afin de rétablir l'équivalence entre les taux d'accise sur les boissons fermentées de fruits et les boissons fermentées mousseuses qui avait été rompue suite aux modifications de parité du florin, du franc belge et du franc luxembourgeois intervenues dans le cadre du SME entre octobre 1981 et mars 1983,

Considérant que cette équivalence est à nouveau rompue suite aux réajustements des parités monétaires qui ont eu lieu en avril 1986 et en janvier 1987,

Considérant qu'il est souhaitable de rétablir cette équivalence,

Vu l'avis émis le 24 novembre 1989 par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

L'article 9 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, modifié par le Septième Protocole signé à Bruxelles le 14 septembre 1984 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9

(Remplacé en vertu de l'art. 1^{er} du Neuvième Protocole 'Accises', voir p. 33 x2.)

Artikel 2

Artikel 9bis van bedoeld Verdrag, gewijzigd bij het te Brussel op 14 september 1984 ondertekende Zevende Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 9bis

(Vervangen krachtens art. 2 van het Negende "Accijns-Protocol", zie blz. 33 x3.)

Artikel 3

Artikel 10 van bedoeld Verdrag, gewijzigd bij het te Brussel op 14 september 1984 ondertekende Zevende Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 10

(Vervangen krachtens art. 3 van het Negende "Accijns-Protocol", zie blz. 33 x3.)

Artikel 4

1. Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.
2. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

Article 2

L'article 9bis de ladite Convention, modifié par le Septième Protocole signé à Bruxelles le 14 septembre 1984 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9bis

(Remplacé en vertu de l'art. 2 du Neuvième Protocole "Accises", voir p. 33 x3.)

Article 3

L'article 10 de ladite Convention, modifié par le Septième Protocole signé à Bruxelles le 14 septembre 1984 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10

(Remplacé en vertu de l'art. 3 du Neuvième Protocole "Accises", voir p. 33 x3.)

Article 4

1. Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.
2. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

3. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN, de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 16 februari 1990, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

M. EYSKENS

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

J. F. POOS

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

H. van den BROEK

NEGENDE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG TOT UNIFICATIE
VAN ACCIJNZEN EN VAN HET WAARBORGRECHT
VAN 18 FEBRUARI 1950

ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 23 OKTOBER 1991

MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING

NEUVIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX
DU 18 FEVRIER 1950

SIGNE A BRUXELLES
LE 23 OCTOBRE 1991

AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

OPSTELLING
door het Comité van Ministers
van een Negende Protocol bij het Verdrag
tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht,
ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950

M (91) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Negende Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Verdragsluitende Partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld, overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Verdragsluitende Partijen.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 16 september 1991.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. van den BROEK

ETABLISSEMENT
par le Comité de Ministres
d'un Neuvième Protocole à la Convention portant unification
des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie
des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye, le 18 février 1950

M (91) 7

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte du Neuvième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux signée à La Haye, le 18 février 1950, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur, après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

FAIT à La Haye, le 16 septembre 1991.

Le Président du Comité des Ministres,

H. van den BROEK

NEGENDE PROTOCOL
tussen het Koninkrijk der Nederlanden,
het Koninkrijk België
en het Groothertogdom Luxemburg
bij het Verdrag tot unificatie van accijnzen
en van het waarborgrecht,
ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het wenselijk is in het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, in de accijnsheffing geen onderscheid meer te maken tussen gegiste dranken van druiven, krenten of rozijnen en gegiste dranken van andere vruchten, alsmede daarmede door de bevoegde Ministers gelijkgestelde dranken,

Overwegende dat het bestaande verschil in accijnsheffing tussen wijn van Luxemburgse oorsprong en andere wijn dient te worden verminderd,

Gezien het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 1 juni 1991 uitgebracht advies,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Artikel 9 van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, gewijzigd bij het te Brussel op 16 februari 1990 ondertekende Achtste Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 9

(Vervallen krachtens art. 1 van het Tiende "Accijns-Protocol", zie blz. 33 y2.)

NEUVIEME PROTOCOLE
entre le Royaume des Pays-Bas,
le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg
à la convention portant unification
des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie
des ouvrages en métaux précieux
signée à La Haye, le 18 février 1950

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il est souhaitable de ne plus opérer dans la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signé à La Haye le 18 février 1950, une distinction, en ce qui concerne le régime fiscal, entre les boissons fermentées de raisins frais ou de raisins secs et les boissons fermentées d'autres fruits, ainsi que les boissons y assimilées par les Ministres compétents,

Considérant qu'il convient de réduire la différence actuelle sur le plan des accises entre les vins d'origine luxembourgeoise et les autres vins,

Vu l'avis émis par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux le 1^{er} juin 1991,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

L'article 9 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, modifiée par le huitième Protocole signé à Bruxelles le 16 février 1990, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9

(Abrogé en vertu de l'art. 1^{er} du Dixième Protocole "Accises", voir p. 33 y2.)

Artikel 2

Artikel 9bis van bedoeld Verdrag, gewijzigd bij het te Brussel op 16 februari 1990 ondertekende Achtste Protocol, vervalt.

Artikel 3

Artikel 10 van bedoeld Verdrag, gewijzigd bij het te Brussel op 16 februari 1990 ondertekende Achtste Protocol, wordt door onderstaande bepalingen vervangen :

« Artikel 10

(Vervallen krachtens art.1 van het Tiende "Accijns-Protocol", zie blz. 33 y2.)

Artikel 4

1. Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.
2. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Hoge Verdragsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.
3. Dit Protocol treedt inwerking op de eerste dag van de maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 23 oktober 1991, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Article 2

L'article 9bis de la Convention susvisée, modifié par le Huitième Protocole signé à Bruxelles le 16 février 1990, est abrogé.

Article 3

L'article 10 de la Convention susvisée, modifiée par le Huitième Protocole signé à Bruxelles le 16 février 1990, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10

(Abrogé en vertu de l'art. 1^{er} du Dixième Protocole "Accises", voir p. 33 y2.)

Article 4

1. Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.
2. Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.
3. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole,

FAIT à Bruxelles, le 23 octobre 1991 en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

M. EYSKENS

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

G. de MUYSER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

H.J.M. van NISPEN tot SEVENAER

TIENDE PROTOCOL
BIJ HET VERDRAG TOT
UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN
EN VAN HET WAARBORGRECHT
VAN 18 FEBRUARI 1950

ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 2 DECEMBER 1992

MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Protocol is in werking getreden op 1 januari 1993

DIXIEME PROTOCOLE
A LA CONVENTION PORTANT UNIFICATION
DES DROITS D'ACCISE ET DE LA RETRIBUTION
POUR LA GARANTIE DES OUVRAGES EN METAUX PRECIEUX
DU 18 FEVRIER 1950

SIGNE A BRUXELLES
LE 2 DECEMBRE 1992

AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

Le Protocole est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1993

OPSTELLING
door het Comité van Ministers
van een Tiende Protocol bij het Verdrag
tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht,
ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950

M (92) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van een Tiende Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage, op 18 februari 1950, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbijgevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Verdragsluitende Partijen, teneinde na ondertekening in werking te worden gesteld, overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Verdragsluitende Partijen.

GEDAAN te Brussel, op 2 december 1992.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J. F. POOS

BENELUX-OVEREENKOMST
INZAKE GRENDOERSCHRIJDENDE
SAMENWERKING TUSSEN TERRITORIALE
SAMENWERKINGSVERBANDEN OF AUTORITEITEN

ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 12 SEPTEMBER 1986

MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE
VAN TOELICHTING

(aangevuld bij Protocol van 22 september 1998, zie blz. 24)

CONVENTION BENELUX
CONCERNANT LA COOPERATION
TRANSFRONTALIERE ENTRE COLLECTIVITES
OU AUTORITES TERRITORIALES

SIGNEE A BRUXELLES
LE 12 SEPTEMBRE 1986

AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

(complétée en vertu du Protocole du 22 septembre 1998, voir p. 24)

OPSTELLING
door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de grensoverschrijdende
samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten

M (86) 4

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

De Overeenkomst zal vóór ondertekening ter advies aan de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad worden voorgelegd.

GEDAAN te Luxemburg, op 22 april 1986.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J. F. POOS

Nota : Verwezen wordt naar de definitieve tekst van de Overeenkomst zoals hierbij bevoegd. Opgemerkt zij echter dat deze tekst enigszins verschilt met deze welke in bijlage bij beschikking M (86) 4 was toegevoegd. Dit verschil is te wijten aan wijzigingen welke zijn aangebracht ingevolge het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad uitgebrachte advies.

En outre, au vu des problèmes pratiques qui lui seront soumis, il lui sera loisible, non seulement de proposer sa conciliation, mais également de suggérer des solutions à plus long terme en vue de prévenir des difficultés futures. Dans sa fonction de conciliation, la Commission devra s'attacher à résoudre les litiges survenant entre les collectivités ou autorités territoriales ou entre celles-ci et les organismes publics communs. Si elle n'aboutit pas, elle soumettra les problèmes en question au Comité de Ministres à qui il appartiendra en dernier ressort de prendre une décision en vue d'arriver à un accord.

Article 8

Cet article confère au Comité de Ministres de l'Union économique Benelux la compétence de prendre des mesures d'exécution pour régler la mise en oeuvre de la Convention. Il va de soi que ces mesures ne peuvent pas aller au-delà des règles fixées par la Convention.

Article 9

Pour des raisons de facilité, il est fait appel au Secrétaire général de l'Union économique Benelux pour toutes les notifications à faire entre les Parties Contractantes ainsi que par les collectivités ou autorités territoriales.

Article 10

Il est signalé pour plus de clarté, que la tâche de la Cour de Justice Benelux est limitée à l'interprétation de la Convention et des éventuelles mesures d'exécution prises dans ce cadre. Les questions politiques relatives à la coopération effective sur base de ladite Convention continuent, comme prévu à l'article 7, à relever de la compétence du Comité de Ministres.

Articles 11 à 12

Ces articles n'appellent pas de commentaire particulier, étant couramment utilisés dans différentes autres Conventions Benelux.

Article 13

Cet article prévoit que chaque Partie Contractante peut dénoncer la Convention selon une procédure bien précise. Il pose le principe que les mesures de coopération réalisées sur base de la Convention continueront dans ce cas, à sortir leurs effets, sauf disposition contraire expresse.

Bijgewerkt op 18.6.1998

Vermeldingen overeenkomstig artikel 9 § 2, van de Benelux-Overeenkomst inzake de Grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten:

In uitvoering van artikel 2, § 2 van de Benelux-Overeenkomst inzake de Grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten werden ondertekend:

- Op 22 januari 1992

Een overeenkomst van oprichting van het intergemeentelijk overlegorgaan Oost- en Zeeuwsch-Vlaanderen, ondertekend tussen de Gemeentebesturen van HULST (NL), BEVEREN (B), SINT-GILLIS-WAAS (B), en STEKENE (B).

Op 28 januari 1993, is de gemeente AXEL (NL) tot het samenwerkingsverband toegetreten.

- Op 3 december 1992

werd de laatste ondertekening ontvangen voor een overeenkomst van oprichting van het Openbaar Lichaam BENEGO ondertekend tussen de gemeenten ALPHEN en RIEL (NL), ANTWERPEN (B), ARENDONK (B), BAARLE HERTOEG (B), BAARLE NASSAU (NL), BERGEN op ZOOM (NL), BREDA (NL), ESSEN (B), ETTEN-LEUR (NL), GOIRLE (NL), HILVARENBEEK (NL), HOEVEN (NL), HOOGHE en LAGE MIERDE (NL), HOOGSTRATEN (B), HUIJBERGEN (NL), KALMTHOUT (B), KAPELLEN (B), NIEUW-GINNEKEN (NL), OSSENDRECHT (NL), PUTTE (NL), RAVELS (B), REUSEL (NL), ROOSENDAAL en NISPEN (NL), RIJSBERGEN (NL), RUCPHEN (NL), TILBURG (NL), TURNHOUT (B), WOENSCHRECHT (NL), WOUW (NL), WUUSTWEZEL (B) en ZUNDERT (NL).

Deze overeenkomst trad op 1 mei 1994 in werking.

- Op 1 april 1993

Een overeenkomst betreffende een administratieve afspraak inzake grensoverschrijdende ambulancehulpverlening, ondertekend tussen de gemeente Essen en het Streekgewest Noord-Brabant.

- Op 13 december 1993

Een overeenkomst van oprichting van het gemeenschappelijk orgaan interprovinciaal samenwerkingsverband Euregio Scheldemond, ondertekend tussen de Provincies Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Zeeland

Mise à jour le 18.6.1998

Mentions conformément à l'article 9 § 2, de la Convention Benelux relative à la coopération transfrontalière entre les collectivités ou autorités territoriales:

En exécution de l'article 2, § 2 de la Convention Benelux relative à la coopération transfrontalière entre les collectivités ou autorités territoriales, les actes suivants ont été signés:

- Le 22 janvier 1992

Une convention portant création de l'organe de concertation intercommunale Flandres orientale et zélandaise a été signée entre les administrations communales de HULST (PB), BEVEREN (B), SINT-GILLIS-WAAS (B), et STEKENE (B).

Le 28 janvier 1993, la commune de AXEL (PB) a adhéré à l'enceinte de coopération.

- le 3 décembre 1992

la dernière signature a été reçue concernant une convention portant création de l'organisme public BENEGO signée entre les communes de ALPHEN en RIEL (PB), ANTWERPEN (B), ARENDONK (B), BAARLE HERTOEG (B), BAARLE NASSAU (PB), BERGEN op ZOOM (PB), BREDA (PB), ESSEN (B), ETTEN-LEUR (PB), GOIRLE (PB), HILVARENBEEK (PB), HOEVEN (PB), HOOGE en LAGE MIERDE (PB), HOOGSTRATEN (B) HUIJBERGEN (PB), KALMTHOUT (B), KAPellen (B), NIEUW-GINNEKEN (PB), OSSEN-DRECHT (PB), PUTTE (PB), RAVELS (B), REUSEL (PB), ROOSENDAAL en NISPEN (PB), RIJSBERGEN (PB), RUCPHEN (PB), TILBURG (PB), TURNHOUT (B), WOENSDRECHT (PB), WOUW (PB), WUUSTWEZEL (B) et ZUNDERT (PB).

Cette Convention est entrée en vigueur le 1er mai 1994.

- Le 1^{er} avril 1993

Une convention portant accord administratif en matière de services d'ambulances transfrontaliers signée entre la commune de Essen et le Streekgewest Noord-Brabant.

- Le 13 décembre 1993

Une convention portant création d'un organe commun interprovincial Euregio Scheldemond, signée entre les provinces de Flandres orientale et occidentale et de Zélande.

- 20 en 27 november 1997

De Statuten van het Gemeenschappelijk Orgaan Baarle werden door de gemeenteraad van Baarle-Hertog en de gemeenteraad van Baarle-Nassau respectievelijk op 20 november 1997 en 27 november 1997 goedgekeurd.

Deze regeling trad in werking op 1 januari 1998.

- Op 20 april 1998

Statuten gemeenschappelijk orgaan Landschapspark Kempen-Zeeland, ondertekend tussen de gemeenten Antwerpen (B), Stabroek (B), Reimerswaal (NL) en Woensdrecht (NL).

Het gemeenschappelijk orgaan treedt in werking de dag van ondertekening.

- 20 et 27 novembre 1997

Les statuts portant création de l'Organe Commun Baarle ont été approuvés par les conseils communaux de Baarle-Hertog et de Baarle-Nassau respectivement les 20 et 27 novembre 1997.

Les statuts entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

- Le 20 avril 1998

Les statuts du parc paysager Kempen-Zeeland ont été signés entre les communes d'Anvers (B), Stabroek (B), Reimerswaal (PB) et Woensdrecht (PB).

L'organe commun entre en vigueur le jour de sa signature.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 8 DECEMBER 1977
INZAKE HET INTRA-BENELUX-VERKEER VAN
MESTSTOFFEN, KALKMESTSTOFFEN,
ORGANISCHE BODEMVERBETERENDE MIDDELEN EN
AANVERWANTE WAREN

M (77) 15

(in werking getreden : 19 december 1977)

*(Bijlage I is aangevuld door Beschikking M (82) 7 van 5 oktober 1982)
(tevens aangevuld door Beschikkingen M (78) 10 en M (82) 8 (analysemethoden)
en M (79) 2 (bemonsteringsmethode))
(gewijzigd door Beschikking M (98) 9 van 1 oktober 1998, zie blz. 3183)*

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 8 DECEMBRE 1977
RELATIVE AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
D'ENGRAIS, D'ENGRAIS CALCAIRES,
D'AMENDEMENTS ORGANIQUES DU SOL
ET DE MARCHANDISES CONNEXES

M (77) 15

(entrée en vigueur le 19 décembre 1977)

*(l'Annexe I a été complétée par la Décision M (82) 7 du 5 octobre 1982)
(complétée aussi par les décisions M (78) 10 et M (82) 8 (méthodes d'analyse)
et M (79) 2 (méthode d'échantillonnage))
(modifiée par la Décision M (98) 9 du 1^{er} octobre 1998, voir p. 3183)*

Zie voor Beschikking :/Voir pour la Décision :

- M (82) 7 : blz./p. 2518
- M (78) 10 : blz./p. 2306
- M (82) 8 : blz./p. 2529
- M (79) 2 : blz./p. 2332
- M (98) 9 : blz./p. 3183

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren

M (77) 15 (*)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969, inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de richtlijn van de Raad van de E.G. van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake meststoffen (76/116/EEG),

Overwegende dat slechts een deel van de meststoffen van de krachtens de Aanbeveling van het Comité van Ministers dd. 29 januari 1968 betreffende de reglementering inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, M (68) 12 gewijzigd bij Aanbeveling van 14 april 1969, M (69) 17, valt onder de werkingssfeer van de E.G.-richtlijn,

Overwegende dat de richtlijn van de Europese Gemeenschappen slechts een vrij handelsverkeer tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen waarborgt voor die meststoffen, die in de bijlagen van de desbetreffende richtlijn vermeld zijn en die in de handel worden gebracht onder de aanduiding « E.E.G.-meststof »,

Overwegende dat ook indien een bepaalde meststof overigens aan de voorschriften van de E.G.-richtlijn voldoet de voorschriften van deze richtlijn niet op dat produkt van toepassing zijn indien de aanduiding « E.E.G.-meststof » niet wordt gebruikt,

Overwegende dat de nationale overheden van de Lid-Staten derhalve aanvullende voorschriften inzake meststoffen kunnen blijven geven voor alle meststoffen die niet de aanduiding « E.E.G.-meststof » voeren,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

1. De Regeringen van de drie Benelux-landen nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van het aan deze Beschikking gehechte Reglement uiterlijk op 19 december 1977 van kracht worden.

(*) Gewijzigd krachtens art. 1 van Beschikking M (98) 9 van 1 oktober 1998, zie blz. 3183.

DECISION**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires,
d'amendements organiques du sol
et de marchandises connexes****M (77) 15 (*)**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969, relatif à l'abolition des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la directive du Conseil des C.E. du 18 décembre 1975 relative à l'adaptation réciproque des législations des Etats membres en matière d'engrais (76/116/CEE),

Considérant qu'une partie seulement des engrais faisant l'objet de la Recommandation du Comité de Ministres du 29 janvier 1968, concernant la réglementation relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol et de marchandises connexes, M (68) 12 modifiée par la Recommandation du 14 avril 1969, M (69) 17, est visée par la Directive C.E.,

Considérant que la directive des Communautés européennes ne garantit la libre circulation entre les Etats membres des Communautés européennes que pour les engrais mentionnés aux annexes de ladite directive et pour ceux qui sont commercialisés sous l'indication « engrais C.E.E. »,

Considérant que, même si un engrais déterminé satisfait aux prescriptions de la directive C.E., celles-ci ne s'appliquent pas à ce produit si l'indication « engrais C.E.E. » n'est pas utilisée,

Considérant que les autorités nationales des Etats membres peuvent dès lors continuer de prévoir des prescriptions complémentaires en matière d'engrais pour tous les engrais qui ne portent pas la mention « engrais C.E.E. »,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

1. Les Gouvernements des trois pays du Benelux prendront les mesures nécessaires pour que les dispositions reprises dans le Règlement annexé à la présente Décision entrent en vigueur au plus tard le 19 décembre 1977.

(*) Modifiée par la Décision M (98) 9 du 1^{er} octobre 1998, voir p. 3183.

2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

Artikel 2

De Aanbeveling betreffende de reglementering inzake het intra-Beneluxverkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, M (68) 12 van 29 januari 1968, alsmede de Aanbeveling M (69) 17 van 14 april 1969 tot wijziging van genoemde Aanbeveling, zijn vervallen.

GEDAAN te Brussel, op 8 december 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

G. THORN

REGLEMENT
RELATIF AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
D'ENGRAIS, D'ENGRAIS CALCAIRES,
D'AMENDEMENTS ORGANIQUES DU SOL ET
DE MARCHANDISES CONNEXES

M (77) 15

1. DISPOSITIONS GENERALES

1.1. Champ d'application

1.1.1. Produits tombant sous l'application de la Réglementation :

La présente Réglementation est applicable aux produits figurant à l'annexe I de la présente Réglementation.

1.1.2. Exceptions à l'application de la Réglementation

La présente Réglementation n'est pas applicable :

- a. aux produits destinés à l'exportation vers des pays hors du Benelux, à condition que cette destination puisse être dûment prouvée par la personne intéressée;
- b. aux produits en transit, à condition qu'ils soient accompagnés de documents justificatifs prouvant leur destination;
- c. aux produits en voie de préparation;
- d. aux produits dont il peut être dûment prouvé qu'ils sont destinés à servir de matières premières pour la préparation d'un autre produit;
- e. aux produits pharmaceutiques.

1.2. Définitions

Pour l'application de la présente Réglementation, il faut entendre par :

- a. « anhydride phosphorique » : la teneur en phosphore exprimée en pentoxyde phosphorique;
- b. « anhydride phosphorique, unique soluble dans les acides minéraux » : la teneur obtenue en soustrayant de la teneur en anhydride phosphorique soluble dans les acides minéraux, la teneur en anhydride phosphorique soluble dans l'autre dissolvant autorisé pour l'engrais concerné;
- c. « oxyde de potassium » : la teneur en potassium, exprimée en oxyde de potassium;
- d. « oxyde de magnésium » : la teneur en magnésium, exprimée en oxyde de magnésium;
- e. « anhydride sulfurique » : la teneur en soufre, exprimée en anhydride sulfurique, provenant de l'anion sulfate;

- f. « natriumoxyde » : het gehalte aan natrium, uitgedrukt als natriumoxyde;
- g. « neutraliserende waarde » : het getal dat aangeeft het aantal milliliters zoutzuur 0,357 n dat geneutraliseerd wordt door 1 gram van de stof;
- h. « organische stof » : het gehalte aan organische stof dat verkregen wordt bij toepassing van de officiële conventionele methode met trichloorazijnzuur;
- i. « basenequivalent » : het getal, berekend in kilogram calciumoxyde per 100 kg meststof, verkregen bij toepassing van de officiële conventionele methode, dat de waarde van de uiteindelijke reactie van de meststof na toevoeging aan de bodem aangeeft, rekening houdende met al de bestanddelen van die meststof. Is dit getal lager dan -5, dan is de meststof « zuurwerkend », is het hoger dan +5, dan is zij « basiswerkend »; in de overige gevallen is zij « neutraalwerkend ».

2. EISEN MET BETREKKING TOT DE PRODUKTEN

2.1. De produkten moeten overeenkomen met de daarvoor gegeven omschrijving

Zij moeten voldoen aan de eisen voor gehalten aan waardegevend bestanddelen en de gehalten of getallen betreffende de hoedanigheden en bovendien voldoen aan de gegeven garanties behoudens de toegelaten speling.

2.2. Kwaliteitseisen

De produkten moeten :

- a. bij aflevering in een voor de praktijk bruikbare toestand verkeren;
- b. gelijkmatig van samenstelling zijn;
- c. dermate vrij zijn van giftige en andere schadelijke bestanddelen dat zij geen nadelige invloed kunnen uitoefenen op de teelt van gewassen noch op de gezondheid van mensen of dieren wanneer de produkten in normale doses en oordeelkundig worden gebruikt.

3. IDENTIFICATIE EN ETIKETTERING

3.1. Verplichte of toegestane gegevens op de verpakking, het etiket en het begeleidend document

3.1.1. Op de verpakking, het etiket en het begeleidend document moeten de volgende gegevens betreffende de meststof worden vermeld;

- a 1. Als benaming de type-aanduiding van het produkt, vermeld in kolom 1 van bijlage I;

2. s'il s'agit de produits dénommés « engrais NPK, NP, NK ou PK » ou « engrais composé », la dénomination du type doit être suivie de trois ou de deux chiffres séparés l'un de l'autre, qui indiquent les teneurs en éléments fertilisants azote, anhydride phosphorique ou oxyde de potassium, dans l'ordre énoncé par la dénomination du type, pour autant que ces éléments soient cités dans la dénomination du type;
 3. le nom « engrais », le nom « engrais calcaire » ou le nom « amendement organique du sol », selon que le produit est cité au chapitre I, au chapitre II, ou au chapitre III de l'annexe I, et pour autant que ces noms ne figurent pas déjà dans les dénominations du type en cause;
 4. les teneurs ou nombres garantis pour chacun des éléments et qualités fertilisants et les teneurs garanties en formes et solubilités reprises dans la présente Réglementation ou dans l'annexe I, pour autant que ces mentions soient obligatoires en vertu de la présente Réglementation ou de cette annexe;
 5. pour tous les produits à l'exception des amendements organiques du sol, soit le poids brut et la tare, soit le poids net;
 6. le nom, la firme ou la marque ainsi que l'adresse du producteur, de l'importateur ou du revendeur responsables établis sur le territoire des Etats membres des Communautés européennes;
 7. le qualificatif « enrichi » est ajouté à la dénomination lorsqu'un engrais azoté et/ou un engrais phosphaté (à l'exclusion de phosphate naturel, de phosphate naturel partiellement solubilisé et de phosphate aluminocalcique) et/ou un engrais potassique ont été incorporés à un amendement organique du sol. En pareil cas, il faut également donner les garanties y relatives mentionnées sous 4.1.c.
- b* En plus des mentions obligatoires visées sous *a*, seules les indications suivantes concernant l'engrais peuvent figurer sur l'emballage, l'étiquette et le document d'accompagnement :
1. les garanties facultatives mentionnées dans le présent Règlement ou dans l'annexe I;
 2. s'il s'agit de sulfate de potassium contenant du sel de magnésium et de sulfate de potassium, la mention « pauvre en chlore » lorsque la teneur en chlore ne dépasse pas 3 %;
 3. s'il s'agit d'engrais NPK, NK ou PK et d'engrais composés, la mention « pauvre en chlore » lorsque la teneur en chlore n'excède pas 2 %;

4. voor wat betreft vloeibare meststoffen : de volume-aanduiding mits daarbij in grammen per liter of in kilogrammen per honderd liter een garantie wordt gegeven voor de waardegevende bestanddelen;
5. voor wat betreft organische bodemverbeterende middelen : het gewicht en/of de volume-aanduiding;
6. het merk en/of de gebruikelijke handelsbenaming;
7. de specifieke gegevens betreffende de wijze van gebruik, opslag en behandeling van de meststof.

3.1.2. De gegevens genoemd onder 3.1.1. dienen, indien de produkten verpakt zijn, te worden vermeld op de verpakkingen of de etiketten. In geval van verpakkingen met een inhoud van meer dan 100 kg is het toegestaan dat de desbetreffende gegevens alleen op de begeleidende documenten worden vermeld. Wanneer de produkten onverpakt zijn dienen de gegevens op de begeleidende documenten te worden vermeld. Wanneer de produkten verpakt zijn, moet de verpakking op zodanige wijze of met een zodanig systeem zijn gesloten dat door het openen ervan de sluiting, de sluitzegel(s) of de verpakking zelf onherstelbaar beschadigd wordt. Bij het gebruik van klepzakken zijn een sluiting of sluitzegels als hierboven genoemd niet vereist.

3.2. **Wijze van uitdrukken van bepaalde vermeldingen**

De verplichte, facultatieve of bijkomende facultatieve garanties voor gehalten aan waardegevende bestanddelen alsmede de gehalten van de vormen of de oplosbaarheden moeten, tenzij in deze Reglementering of in bijlage I anders is bepaald, worden aangegeven in gewichtsprocenten, uitgedrukt in één geheel getal of één getal met één decimaal.

Daarbij moet voor produkten, aangeduid met « NPK-, NP-, NK-, PK-meststof » of « samengestelde meststof » de volgorde stikstof (N) fosforzuuranhydride (P_2O_5) en kaliumoxyde (K_2O) worden aangehouden.

De verplichte, facultatieve of bijkomende facultatieve garanties betreffende de getallen voor hoedanigheden moeten, tenzij in deze Reglementering of in bijlage I anders is bepaald, worden uitgedrukt in één geheel getal of één getal met één decimaal.

De neutraliserende waarde moet worden aangegeven in één geheel getal.

Het basenequivalent moet aangegeven worden in één geheel getal, gevolgd door de aanduiding « zuurwerkend », « basischwerken » onderscheidenlijk « neutraalwerkend » al naar gelang een van deze aanduidingen van toepassing is.

Toevoegingen als « circa » en « ± » zijn niet toegelaten.

De waardegevende bestanddelen en hoedanigheden moeten worden aangeduid met de naam – indien een symbool is vermeld ook met het symbool – en de vormen of de oplosbaarheden, die in de Reglementering of bijlage I zijn vermeld.

1	2	3	4
	<p>chapitre IV et/ou du fumier séché.</p>	<p>phosphorique et en oxyde de potassium doivent atteindre chacune au moins 3 %, pour autant que des indications relatives à ces éléments figurent dans la dénomination.</p> <p>Les formes ou solubilités admises sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour l'élément azote : azote nitrique, azote ammoniacal, azote uréique, azote cyanamidé et azote organique. - pour l'élément anhydride phosphorique : la solubilité dans l'eau, dans l'eau et le citrate d'ammonium neutre ou dans le citrate d'ammonium neutre. - pour l'élément oxyde de potassium : la solubilité dans l'eau. <p>La teneur en matières organiques doit atteindre au moins 25 %.</p> <p>La teneur en azote organique doit atteindre au moins 40 % de la teneur indiquée en azote total (N).</p>	<p>Si la garantie a trait à la teneur en azote organique combiné, il faut également mentionner le nom du ou des produits dont provient l'azote.</p> <ul style="list-style-type: none"> - pour une teneur garantie en anhydride phosphorique (P_2O_5), il faut mentionner l'une des solubilités suivantes : dans l'eau, dans l'eau et le citrate d'ammonium neutre ou dans le citrate d'ammonium neutre. Si l'anhydride phosphorique est garanti soluble dans l'eau et le citrate d'ammonium neutre et dans le citrate d'ammonium neutre, la teneur en anhydride phosphorique (P_2O_5) soluble dans l'eau peut également être garantie, à condition que cette teneur atteigne au moins 1 %. - pour une teneur garantie en oxyde de potassium (K_2O), il faut mentionner sa solubilité dans l'eau.. <p>Les matières organiques, en mentionnant dans l'ordre décroissant de leurs quantités, les noms des produits qui apportent principalement les matières organiques.</p>

1	2	3	4
			orde van hoeveelheid. Indien een waarborg wordt gegeven voor het gehalte aan kaliumoxyde, facultatieve vermelding van het gehalte aan chloor.
II. KALKMESTSTOFFEN			
(Vervangen krachtens art. 2 van Beschikking M (98) 9 van 1 oktober 1998, zie blz. 3184)			

1	2	3	4
			Si la teneur en oxyde de potassium est garantie, mention facultative de la teneur en chlore.
II. ENGRAIS CALCAIRES			
(Remplacé en vertu de l'art. 2 de la Décision M (98) 9 du 1 ^{er} octobre 1998, voir p. 3184)			

III. ORGANISCHE BODEMVERBETERENDE MIDDELEN

1	2	3	4
<p>Cacao-afval</p> <p>Gedroogd mest, met aanduiding van de naam van de diersoort of diersoorten waarvan de mest afkomstig is. Gedroogde mest die uitsluitend afkomstig is van rundvee mag worden aangeduid met de benaming « gedroogde stalmest ». Indien turf-molm of houtzaagsel als strooisel is gebruikt, moet de benaming worden voorafgegaan door het voorvoegsel « molm » of « zaagsel ».</p>	<p>Bijprodukt verkregen bij de bereiding van theobromine uit cacao-afval, onder toevoeging van kalk.</p> <p>Produkt bestaande uit de gedroogde vaste en vloeibare uitwerpselen van dieren en eventueel strooisel en wat afval van het landbouwbedrijf.</p>	<p>Tenminste : 40 % droge stof.</p> <p>Tenminste : 20 % organische stof. Tenminste : 3 neutraliserende waarde.</p> <p>Tenminste : 40 % organische stof.</p>	<p>Facultatief : Organische stof. Neutraliserende waarde.</p> <p>Organische stof.</p>

1	2	3	4
<p>laîche sous bouleau, ...de forêt, ...de laîche et roseau, ou autres indications admises).</p> <p>Litière de tourbe</p>	<p>Produit provenant de terre de tourbière de sphaignes peu décomposée et formée dans un milieu pauvre en substances nutritives. La matière sèche est constituée pour ainsi dire exclusivement de petites feuilles et de tiges de sphaignes de diverses espèces. Pour pouvoir utiliser la dénomination « Litière de tourbe » le produit doit être pratiquement pur.</p>	<p>teneur en matières organiques de la matière sèche. Teneur en chlore de la matière sèche : au maximum 0,25 % de la teneur en matières organiques de la matière sèche. La terre de tourbières peut être qualifiée de « pauvre en chlore » lorsque la teneur en chlore de la matière sèche comporte au maximum 0,15 % de la teneur en matières organiques de la matière sèche.</p> <p>Au moins : 30 % de matière sèche qui doit être constituée pour au moins 90 % de matières organiques. « Degré de décomposition » des matières organiques : au maximum 56 %, pH (eau) : entre 3,2 et 4,4. Résidu de calcination de l'extrait aqueux de la matière sèche : au maximum 0,80 % de la matière sèche. Capacité d'absorption d'eau après séchage : au moins 800 g par 100 g de matière sèche.</p>	<p>matières organiques. Teneur en particules après séchage de dimension inférieure à 0,2 mm. Teneur en particules après séchage de dimension supérieure à 16 mm. pH. Résidu de calcination de l'extrait aqueux de la matière sèche. Chlore de la matière sèche.</p> <p>Facultativement : Matière sèche. Matières organiques de la matière sèche. Capacité d'absorption d'eau après séchage. Teneur en particules après séchage de dimension inférieure à 0,2 mm. Teneur en particules après séchage de dimension supérieure à 16 mm. Chlore de la matière sèche.</p>

1	2	3	4
Tuinturf	<p>Produkt afkomstig van sterk verteerd veen uit voedselarm milieu en dat overwegend is ontstaan uit sphagnumsoorten vermengd met wollegras (« zwartveen ») en dat in nog natte toestand bevroren is geweest en/of een andere structuurverbeterende behandeling heeft ondergaan. Om de benaming « tuinturf » te mogen voeren, moet het produkt praktisch zuiver zijn.</p>	<p>Tenminste : 20 % droge stof die voor tenminste 90 % uit organische stof moet bestaan. « Verteringsgraad » van de organische stof : tenminste 57 %. pH-water tussen 3,2 en 4,4. Gloeirest waterextract in de droge stof : ten hoogste 0,50 % van de droge stof. Gehalte aan chloor in de droge stof : ten hoogste 0,05 % van de droge stof. Watercapaciteit na droging tenminste 4 maal het gehalte aan organische stof van de droge stof.</p>	<p>Facultatief : Organische stof in de droge stof. Watercapaciteit na drogen. Droge stof. Gehalte aan deeltjes na drogen kleiner dan 0,2 mm. Gehalte aan deeltjes na drogen groter dan 16 mm. Chloor in de droge stof.</p>

IV. AANVERWANTE PRODUCTEN

(Ingetrokken krachtens art. 3 van Beschikking M (98) 9 van 1 oktober 1998, zie blz. 3183)

1	2	3	4
Tourbe horticole	Produit provenant de tourbières fortement décomposées, formées dans un milieu pauvre en substances nutritives. Il provient d'espèces de sphaignes mélangées à des linaigrettes et a été exposé au gel à l'état humide et/ou a subi un autre traitement en vue d'améliorer sa structure.	<p>Au moins : 20 % de matière sèche qui doit être constituée pour au moins 90 % de matières organiques.</p> <p>« Degré de décomposition » des matières organiques : au moins 57 %.</p> <p>pH (eau) : entre 3,2 et 4,4.</p> <p>Résidu de calcination de l'extrait aqueux de la matière sèche : au maximum 0,50 % de la matière sèche.</p> <p>Teneur en chlore de la matière sèche : au maximum 0,05 % de la matière sèche.</p> <p>Capacité d'absorption d'eau après séchage : au moins 4 fois la teneur en matière sèche.</p>	<p>Facultativement :</p> <p>Matières organiques de la matière sèche.</p> <p>Capacité d'absorption d'eau après séchage.</p> <p>Matière sèche.</p> <p>Teneur en particules après séchage de dimension inférieure à 0,2 mm.</p> <p>Teneur en particules après séchage de dimension supérieure à 16 mm.</p> <p>Chlore de la matière sèche.</p>

IV. PRODUITS CONNEXES

(Abrogé en vertu de l'art. 3 de la Décision M (98) 9 du 1^{er} octobre 1998, voir p. 3183)

Bijlage II

SPELING

A. De volgende tekorten zijn toegestaan op de gegarandeerde gehalten of getallen t.o.v. de bij de analyse vastgestelde gehalten of getallen, terwijl de overschrijding van die gehalten of getallen niet beperkt is.

1e Voor de produkten genoemd in hoofdstuk I sub a, b en c.

voor het gehalte aan stikstof bij

kalksalpeter, kalkmagnesiumsalpeter, natronsalpeter, chilisalpeter en ureum	0,4 % absoluut
ammonsalpeter (met een gehalte hoger dan 32 % N)	0,6 % absoluut
kalkammonsalpeter, ammoniumnitraat (tot en met een gehalte van 32 % N), ammonsulfaatsalpeter, stikstofmagnesiumsulfaat en stikstofmagnesia	0,8 % absoluut
kalkstikstof en nitraathoudende kalkstikstof	1,0 % absoluut
ammoniumsulfaat	0,3 % absoluut
vloeibare ammoniak	2,5 % absoluut
overige stikstofmeststoffen en ontlijmd beendermeel :	
– waarborg tot 2 %	25 % van de waarborg
– waarborg boven 2 % tot 17 %	0,5 % absoluut
– waarborg van meer dan 17 %	3 % van de waarborg

voor het gehalte aan fosforzuuranhydride bij

thomasslakkenmeel	geen speling op het laagste getal
superfosfaat en geconcentreerd superfosfaat :	
– fosforzuuranhydride oplosbaar in water	0,9 % absoluut
– fosforzuuranhydride oplosbaar in neutraal ammoniumcitraat	0,8 % absoluut
tripelsuperfosfaat :	
– fosforzuuranhydride oplosbaar in water	1,3 % absoluut
– fosforzuuranhydride oplosbaar in neutraal ammoniumcitraat	0,8 % absoluut
overige fosformeststoffen :	
– fosforzuuranhydride oplosbaar in water	0,9 % absoluut
– fosforzuuranhydride oplosbaar in alkalisch ammoniumcitraat	0,8 % absoluut
– fosforzuuranhydride oplosbaar in 2 % mierenzuur	0,8 % absoluut
– fosforzuuranhydride oplosbaar in mineraalzuur	0,8 % absoluut
bijprodukten van dierlijke of plantaardige oorsprong :	
– waarborg tot 3 %	25 % van de waarborg
– waarborg boven 3 %	0,8 % absoluut

pour la teneur en oxyde de potassium dans

sel brut de potasse	1,5 % absolu
sel brut de potassium et de sodium	1,5 % absolu
sel brut de potasse enrichie	1,0 % absolu
chlorure de potassium jusqu'à une teneur de 55 % K_2O	1,0 % absolu
chlorure de potassium avec une teneur de plus de 55 % K_2O	0,5 % absolu
chlorure de potassium contenant du sel de magnésium	1,5 % absolu
sulfate de potassium	0,5 % absolu
sulfate de potassium contenant du sel de magnésium	1,5 % absolu
sous-produits d'origine animale ou végétale :	
– garantie jusqu'à 4 %	25 % de la garantie
– garantie de plus de 4 %	1,0 % absolu

2e Pour les produits cités au chapitre I sous d, e et f

pour les éléments fertilisants azote, anhydride phosphorique, oxyde de potassium

avec une garantie ne dépassant pas 4,0 % pour chacun des éléments fertilisants	25 % de la garantie
pour une garantie de plus de 4,0 % pour chacun des éléments fertilisants :	1,1 % absolu
étant entendu que la somme des écarts négatifs de toutes les teneurs à garantir en N, P_2O_5 et K_2O ne peut pas dépasser :	
– dans les engrais à 2 éléments fertilisants	1,5 % absolu
– dans les engrais à 3 éléments fertilisants	1,9 % absolu

3e Pour tous les produits cités au chapitre I

Lorsque sont garanties pour N différentes formes et pour P_2O_5 différentes solubilités, le manquant pour ces formes ou solubilités ne peut pas dépasser 1/10 de la teneur totale garantie en N ou en P_2O_5 avec un maximum de 2 % en poids, pour autant que la teneur totale en élément fertilisant reste dans les limites fixées et ne dépasse pas les latitudes indiquées.

pour la teneur en calcium, oxyde de sodium et anhydride sulfurique :

– garantie jusqu'à 2 %	25 % de la garantie
– garantie de plus de 2 % et jusqu'à 10 %	0,5 % absolu
– garantie de plus de 10 %	5 % de la garantie

voor het gehalte aan magnesiumoxyde	0,9 % absoluut
voor de fijnheid	3 % absoluut
voor het gehalte aan organische stof	10 % van de waarborg
voor het gehalte aan calcium en/of magnesium in zuurbindende vorm, uitgedrukt als calciumcarbonaat	10 % van de waarborg
4e Voor de produkten vermeld in de hoofdstukken II, III en IV	
voor het gehalte aan magnesiumoxyde	0,9 % absoluut
voor de neutraliserende waarde	10 % van de waarborg
voor het gehalte aan organische stof	10 % van de waarborg
voor de watercapaciteit na drogen	10 % van de waarborg
voor de andere waarborgen, voor zover niet genoemd onder B of C	
– waarborg tot 2 %	25 % van de waarborg
–waarborg boven 2 % en tot 17 %	0,5 % absoluut
– waarborg van meer dan 17 %	3 % van de waarborg
voor de fijnheid	3 % absoluut
B. De volgende overschrijdingen zijn toegestaan op de gegarandeerde gehalten t.o.v. de bij de analyse vastgestelde gehalten, terwijl de tekorten op die aangegeven gehalten niet beperkt zijn.	
voor het gehalte aan chloor	0,2 % absoluut
voor het gehalte aan vocht	0,5 % absoluut
C. De volgende afwijkingen naar boven en naar beneden zijn toegestaan op de gegarandeerde getallen t.o.v. de bij de analyse vastgestelde getallen.	
voor het basenequivalent :	
– met zure of alkalische reactie	10 % van de waarborg
– met neutrale reactie	0,5 eenheid
voor de pH	0,3 eenheid

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 5 OKTOBER 1982
HOUDENDE EERSTE AANVULLING
OP DE BESCHIKKING M (77) 15 VAN 8 DECEMBER 1977
INZAKE HET INTRA-BENELUX-VERKEER VAN
MESTSTOFFEN, KALKMESTSTOFFEN, ORGANISCHE BODEM-
VERBETERENDE MIDDELEN EN AANVERWANTE WAREN

M (82) 7

(inwerkingtreding : 30 juni 1983)
(gewijzigd krachtens art. 4 van Beschikking M (98) 9)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 5 DECEMBRE 1982
CONTENANT UN PREMIER COMPLEMENT
A LA DECISION M (77) 15 DU 8 DECEMBRE 1977
RELATIVE AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
D'ENGRAIS, D'ENGRAIS CALCAIRES, D'AMENDEMENTS
ORGANIQUES DU SOL ET DE MARCHANDISES CONNEXES

M (82) 7

(entrée en vigueur : le 30 juin 1983)
(modifiée en vertu de l'art. 4 de la Décision M (98) 9)

Voor Beschikking M (77) 15 :
zie blz. 2224

Voor Beschikking M (98) 9 :
zie blz. 3183

Pour la Décision M (77) 15 :
voir p. 2224

Pour la Décision M (98) 9 :
voir p. 3183

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
houdende eerste aanvulling op de Beschikking M (77) 15 van 8 december 1977
inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen,
organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren

M (82) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de richtlijn van de Raad van de E.G. van 18 december 1975 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake meststoffen, 76/116/EEG,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, M (77) 15,

Overwegende dat een bepaald aantal meststoffen gemeenschappelijk worden gekenmerkt door het feit dat zij langzaam in water oplosbaar zijn (zgn. langzaamwerkende meststoffen),

Overwegende dat deze meststoffen niet zijn geregeld in de E.G.-Richtlijn 76/116/EEG noch in de Benelux-Beschikking M (77) 15,

Overwegende dat deze meststoffen uit landbouw-economisch oogpunt van groot belang zijn,

Heeft het volgende beslist :

Enig artikel

1. De Regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van de aan deze Beschikking gehechte bijlage uiterlijk op 30 juni 1983 van kracht worden.
2. De meststoffen, genoemd in de in lid 1 bedoelde bijlage, dienen in de dienovereenkomstige rubrieken, bedoeld in bijlage I van het Reglement behorende bij de Beschikking van 8 december 1977 inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen en aanverwante waren, M (77) 15, te worden opgenomen.

3. Dans les six mois à compter de la date mentionnée à l'alinéa premier, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité des Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 5 octobre 1982.

Le Président du Comité des Ministres,

A.A.M. van AGT

Aanvullende bepalingen van het reglement behorende bij de Beschikking van 8 december 1977
inzake het intra-Benelux-verkeer van meststoffen, kalkmeststoffen, organische bodemverbeterende middelen
en aanverwante waren

M (82) 7
Bijlage

De hieronder genoemde bepalingen dienen te worden opgenomen in de dienovereenkomstige rubrieken van Bijlage I van het Reglement, behorende bij Beschikking M (77) 15, genoemd in artikel 1, onder 2, van Beschikking M (82) 7.

STIKSTOFMESTSTOFFEN

Type-aanduiding.	Wijze van produktie en omschrijving van het produkt	Eisen m.b.t. waardegevende bestanddelen en andere vereisten	Bestanddelen, vormen en oplosbaarheden waarvan de gehalten gewaarborgd moeten worden, alsmede de voor andere hoedanigheden te waarborgen gehalten en getallen
1	2	3	4
(Gedeeltelijk ingetrokken krachtens art. 4 van Beschikking M (98) 9 van 1 oktober 1998, zie blz. 3184)			
Met zwavel omhulde ureum	Produkt verkregen door het omhullen van ureum met zwavel ten einde het vrijkomen van de stikstof te vertragen.	<ul style="list-style-type: none"> - Ten minste : 30 % stikstof totaal in de vorm van amidestikstof. Na onderdompelen in koud water mag na 1 dag ten hoogste 25 % van de aanwezige stikstof en na 10 dagen maximum 50 % van de aanwezige stikstof in oplossing gebracht zijn. 	Stikstof totaal (N) in de vorm van amidestikstof <ul style="list-style-type: none"> - facultatief : stikstof oplosbaar in koud water na 1 dag, voor zover het gehalte ten minste 1 % bedraagt.

**Dispositions complémentaires du règlement joint à la Décision du 8 décembre 1977
relative aux échanges intra-Benelux d'engrais, d'engrais calcaires, d'amendements organiques du sol
et de marchandises connexes.**

M (82) 7
Annexe

Les dispositions mentionnées ci-dessous doivent être reprises dans les catégories correspondantes, visées à l'annexe I
du Règlement faisant partie intégrante de la décision M (77) 15, citée à l'article 1^{er}, sous 2 de la Décision M (82) 7.

ENGRAIS AZOTES

Dénomination du type	Mode d'obtention et définition de la marchandise	Exigences concernant les éléments fertilisants et autres exigences	Eléments, formes et solubilités dont les teneurs sont à garantir, ainsi que teneurs ou nombres à garantir pour d'autres qualités
1	2	3	4
(Abrogées partiellement en vertu de l'art. 4 de la Décision M (98) 9 du 1 ^{er} octobre 1998, voir p. 3184)			
Urée enrobée de soufre.	Produit obtenu par enrobage d'urée au moyen de soufre, en vue de retarder la libération de l'azote.	- Au moins : 30 % d'azote total évalué comme azote uréique. Après 1 jour d'immersion dans l'eau froide, au maximum 25 % de l'azote présent et après 10 jours au maximum 50 % de l'azote présent peuvent être solubilisés.	Azote total (N) exprimé en azote uréique. - Facultativement : azote soluble dans l'eau froide après 1 jour pour autant que la teneur atteigne au moins 1 %.

- Ten hoogste : 0,8 % biureet
- Het gehalte aan zwavel (S) moet minstens 25 % en niet meer dan 32 % bedragen

- Au maximum : 0,8 % de biuret.
- La teneur en soufre (S) doit être au moins de 25 % et ne peut excéder 32 %.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 SEPTEMBER 1985
TOT INVOERING VAN EEN SANITAIRE REGELING
VOOR HET INTRA-BENELUX-VERKEER VOOR
INGEVOERDE GARNALEN OF VOEDINGSWAREN
WAARIN GARNALEN ZIJN VERWERKT

M (85) 4

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)
(gewijzigd bij Beschikkingen M (87) 8 van 24 november 1987,
zie blz. 2754 en M (88) 6 van 25 mei 1988, zie blz. 2772)
(Ingetrokken krachtens art. 1 van Beschikking M (98) 3
van 5 april 1998, zie blz. 3174)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 SEPTEMBRE 1985
RELATIVE A L'INTRODUCTION D'UNE REGLEMENTATION
SANITAIRE POUR LES ECHANGES INTRA-BENELUX
DE CREVETTES IMPORTEES OU DE DENREES ALIMENTAIRES
CONTENANT DES CREVETTES

M (85) 4

(entrée en vigueur le jour de sa signature)
(modifiée par les Décisions M (87) 8 du 24 novembre 1987,
voir p. 2754 et M (88) 6 du 25 mai 1988, voir p. 2772)
(abrogée en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (98) 3
du 5 avril 1998, voir p. 3174)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 24 NOVEMBER 1987
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKING M (85) 4
VAN 26 SEPTEMBER 1985
TOT INVOERING VAN EEN SANITAIRE REGELING VOOR HET
INTRA-BENELUX-VERKEER VOOR INGEVOERDE GARNALEN
OF VOEDINGSWAREN WAARIN GARNALEN ZIJN VERWERKT

M (87) 8

(in werking getreden op de dag van ondertekening)
zie ook Beschikking M (88) 6 van 25 mei 1988, blz. 2772
(ingetrokken krachtens art. 1 van Beschikking M (98) 3
van 5 april 1998, zie blz. 3174)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 24 NOVEMBRE 1987
PORTANT MODIFICATION DE LA DECISION DU
26 SEPTEMBRE 1985, M (85) 4,
RELATIVE A L'INTRODUCTION D'UNE REGLEMENTATION
SANITAIRE POUR LES ECHANGES INTRA-BENELUX
DE CREVETTES IMPORTEES OU DE DENREES ALIMENTAIRES
CONTENANT DES CREVETTES

M (87) 8

(entrée en vigueur le jour de sa signature)
voir aussi Décision M (88) 6 du 25 mai 1988, p. 2772
(abrogée en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (98) 3
du 5 avril 1998, voir p. 3174)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 25 MEI 1988
HOUDENDE TWEDE WIJZIGING VAN DE
BESCHIKKING M (85) 4
VAN 26 SEPTEMBER 1985 TOT INVOERING VAN EEN
SANITAIRE REGELING VOOR HET INTRA-BENELUX-
VERKEER VOOR INGEVOERDE GARNALEN OF
VOEDINGSWAREN WAARIN GARNALEN ZIJN VERWERKT
M (88) 6

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)
(ingetrokken krachtens art. 1 van Beschikking M (98) 3
van 5 april 1998, zie blz. 3174)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 25 MAI 1988
PORTANT SECONDE MODIFICATION DE LA DECISION
M (85) 4 DU 26 SEPTEMBRE 1985 RELATIVE A
L'INTRODUCTION D'UNE REGLEMENTATION SANITAIRE
POUR LES ECHANGES INTRA-BENELUX
DE CREVETTES IMPORTEES OU DE DENREES
ALIMENTAIRES IMPORTEES CONTENANT DES CREVETTES
M (88) 6

(entrée en vigueur le jour de sa signature)
(abrogée en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (98) 3
du 5 avril 1998, voir p. 3174)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 15 FEBRUARI 1991
INZAKE DE SAMENWERKING TUSSEN DE BENELUXLANDEN
OP HET GEBIED VAN DE KWALITEITSVERKLARINGEN
IN DE BOUW

M (91) 3

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)
Zie ook M (91) 4, blz. 2984 en M (98) 6, blz. 3178

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 15 FEVRIER 1991
CONCERNANT LA COOPERATION ENTRE LES PAYS DU BENELUX
EN MATIERE DES QUALIFICATIONS DE PRODUITS
DANS LA CONSTRUCTION

M (91) 3

(entrée en vigueur le jour de sa signature)
Voir aussi M (91) 4, p. 2984 et M (98) 6, p. 3178

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake de samenwerking tussen de Beneluxlanden
op het gebied van de kwaliteitsverklaringen in de bouw

M (91) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 6, 31 en 32 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 1 van het Protocol inzake de afschaffing van de controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van de Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer (M (69) 6),

Overwegende de Aanbeveling van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 25 september 1961 (M (61) 7),

Overwegende de ontwikkeling van de Europese communautaire regelgeving en in het bijzonder de Richtlijn Bouwprodukten 89/106,

Overwegende de noodzakelijkheid om in de Benelux handelsbelemmeringen te doen verdwijnen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Definities

1. In het kader van deze beschikking worden de begrippen gehanteerd in overeenstemming met de EG-Bouwproduktenrichtlijn 89/106 d.d. 21 december 1988. In aanvulling hierop worden de volgende bijkomende begrippen gehanteerd :
2. *Kwaliteitsverklaring*

Elke formele schriftelijke verklaring over de kwaliteit van een produkt door een bevoegde, onafhankelijke derde (een Europees technische goedkeuring, een conformiteitsverklaring, een conformiteitscertificaat, een certificaat, een goedkeuring, een partijkeuringsrapport, een attest, een merk van overeenkomstigheid met de normen).

R (92) 9	02.12.92	Approvisionnement en pétrole brut ou produits pétroliers (déc. modif.)- 3053
D (92) 10	02.12.92	Bière 3056
D (92) 11	02.12.92	Eaux souterraines et captages d'eaux souterraines (déc. modif.): Tome V/II, « Conservation de la nature », p. 36
D (92) 13	02.12.92	Plaques marchands véhicules 3063
D (93) 3	15.03.93	Nomination membre suppl. à la Commission consultative : voir Tome IV, « Nominations Cour », p. 207 m)
D (93) 4	07.06.93	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299
D (93) 5	08.06.93	Prescriptions phytosanitaires - abrogation de décisions..... 3067
D (93) 6	08.06.93	Marchés agricoles 3070
D (93) 7	08.06.93	Denrées alimentaires 3072
D (93) 9	07.02.94	Suppression formulaire Benelux 3093
D (94) 1	07.02.94	Limonades (déc. modif.)..... 3097
E (94) 4	28.03.95	Protocole modif. Loi uniforme « Dessins ou modèles »: Tome 5
D (94) 7	20.12.94	Transports de voyageurs en autocars et autobus 3106
D (94) 8	20.12.94	Conditions techniques véhicules automoteurs , etc... (déc. modif.) 3113
D (95) 1	24.02.95	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/2
D (95) 2	24.02.95	Nomination membre suppl. à la Commission consultative : voir Tome IV, « Nominations Cour », p. 207 o)
D (95) 3	20.11.95	Tâches Secrétaire général conc. exécution Accord de Schengen 3116
D (95) 4	20.07.95	Nomination Secrétaire général 3120
D (95) 5	20.07.95	Nomination Secrétaire général adjoint 3122
E (95) 8	24.06.96	Accord exécution de la Convention « Sécurité Sociale »: Tome 5/II
D (95) 9	31.07.95	Limonades (déc. modif.) 3124
D (95) 10	31.07.95	Denrées alimentaires (déc. modif.) 3127

O (95) 12	20.11.95	Protocol : vaststelling uitvoeringsreglement "Warenmerken" : Deel 5	
B (95) 13	15.11.95	Benoeming plv. Advocaat-Generaal Hof : zie Deel IV, blz. 299/4	
A (95) 14	20.11.95	Classificatie Campings	3130
B (95) 15	29.12.95	Benoeming Rechter Hof : zie Deel IV blz. 299/6	
O (96) 1	26.04.96	Wijz. Eenvormige Wet " Merken " en " Tekeningen of Modellen " : Deel V	
(96) 2	07.08.96	Protocol wijz. Eenvormige Wet " Merken " : Deel V	
(96) 3	07.08.96	Protocol wijz. Eenvormige Wet " Tekeningen of Modellen " : Deel V	
B (96) 4	26.04.96	Benoeming lid Raadgevende Commissie : zie Deel IV "Benoeming Hof", blz. 207q)	
B (96) 5	26.04.96	Vrije migratie vissoorten in hydrografische stroomgebieden: Deel 5/II, blz. 40	
B (96) 6	02.09.96	Benoeming Advocaat-Generaal en Plv. Advocaat-Generaal Hof : zie Deel IV, blz. 299/8	
B (96) 7	02.10.96	Jacht : afschotplan (wijz. besch.) : Deel V/II, Jacht en Vogels, blz. 49.	
B (96) 8	02.10.96	Jacht : Deel V/II, Jacht en Vogels, blz. 52.	
B (96) 9	01.10.96	Ontslag adj.-Secretaris-Generaal	3143
A (96) 10	12.11.96	Logiesverstrekkende bedrijven	3145
O (96) 11	04.12.97	11 ^e Protocol bij het Accijnsverdrag : Deel I, Douane en Belastingen, blz. 33 z	
O (96) 12	04.12.97	Protocol wijzig. Tarief van Invoerrechten , Deel 5/II, Invoerrechten, blz. 137	
B (96) 13	30.12.96	Benoeming Rechter en Plv. Rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/10	
B (96) 14	03.02.97	Benoeming Rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/12	
B (96) 15	03.02.97	Levensmiddelen	3166
A (96) 16	03.02.97	Levensmiddelen	3169
B (97) 1	12.02.97	Benoeming Plv. Rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/14	
O (97) 2	12.02.97	Protocol Grensoverschr. samenwerking : Deel 5/II, Grensoverschr. Samenwerking, blz. 24	
B (97) 5	21.03.97	Benoeming Plv. Rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/16	

E (95) 12	20.11.95	Protocole : établissement règlement d'exécution " Marques de produits " : Tome 5	
D (95) 13	15.11.95	Nomination Avocat général suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/4	
R (95) 14	20.11.95	Classification Campings	3130
D (95) 15	29.12.95	Nomination Juge Cour : voir Tome IV p. 299/6	
E (96) 1	26.04.96	Modif. Loi uniforme " Marques " et " Dessins ou Modèles " : Tome VI	
(96) 2	07.08.96	Protocole modif. Loi uniforme " Marques " : Tome V	
(96) 3	07.08.96	Protocole modif. Loi uniforme " Dessins ou Modèles " : Tome V	
D (96) 4	26.04.96	Nomination membre à la Commission Consultative : voir Tome IV "Nomination Cour", p. 207a)	
D (96) 5	26.04.96	Libre circulation poissons dans réseaux hydrographiques : Tome 5/II, p. 40	
D (96) 6	02.09.96	Nomination Avocat général et Avocat général suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/8	
D (96) 7	02.10.96	Chasse : plan de tir (déc. modif.) : Tome V/II, Chasse et Oiseaux, p. 49	
D (96) 8	02.10.96	Chasse : Tome V/II, Chasse et Oiseaux, p. 52	
D (96) 9	01.10.96	Démission Secrétaire général adjoint	3143
R (96) 10	12.11.96	Etablissements d'hébergement	3145
E (96) 11	04.12.97	11e Protocole à la Convention « Droits d'Accise » : Tome I, Douane et Fiscalité, p. 33 z	
E (96) 12	04.12.97	Protocole modif. Tarif Droits d'entrée , Tome 5/II, Droits d'entrée, p. 137.	
D (96) 13	30.12.96	Nomination Juge et Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/10	
D (96) 14	03.02.97	Nomination Juge Cour : voir Tome IV, p. 299/12	
D (96) 15	03.02.97	Denrées alimentaires	3166
R (96) 16	03.02.97	Denrées alimentaires	3169
D (97) 1	12.02.97	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/14	
E (97) 2	12.02.97	Protocole Coopér. transfrontalière : Tome 5/II, Coopération transfrontalière, p. 24	
D (97) 5	21.03.97	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/16	

B (97) 6	09.06.97	Benoeming Voorzitter Raadg. Commissie : zie Deel IV "Benoemingen Hof", blz. 207 s)	
B (97) 7	16.05.97	Benoeming twee Plv. Rechters Hof : zie Deel IV, blz. 299/18	
B (97) 8	08.08.97	Benoeming Adj.-Secretaris-Generaal	3172
B (97) 9	11.09.97	Benoeming rechter en plv. rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/20	
B (97) 11	04.12.97	Benoeming Advocaat-Generaal en plv. Advocaat-Generaal Hof : zie Deel IV, blz. 299/22	
B (98) 1	25.02.98	Benoeming Rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/24	
B (98) 2	10.04.98	Benoeming plv. Rechter Hof : zie Deel IV, blz. 299/26	
B (98) 3	05.04.98	Ingevoerde garnalen , enz. (wijz. Besch.)	3174
B (98) 6	27.07.98	Inschrijvingsprocedure bouw	3178
B (98) 9	01.10.98	Meststoffen , enz. (wijzig. Besch.)	3183

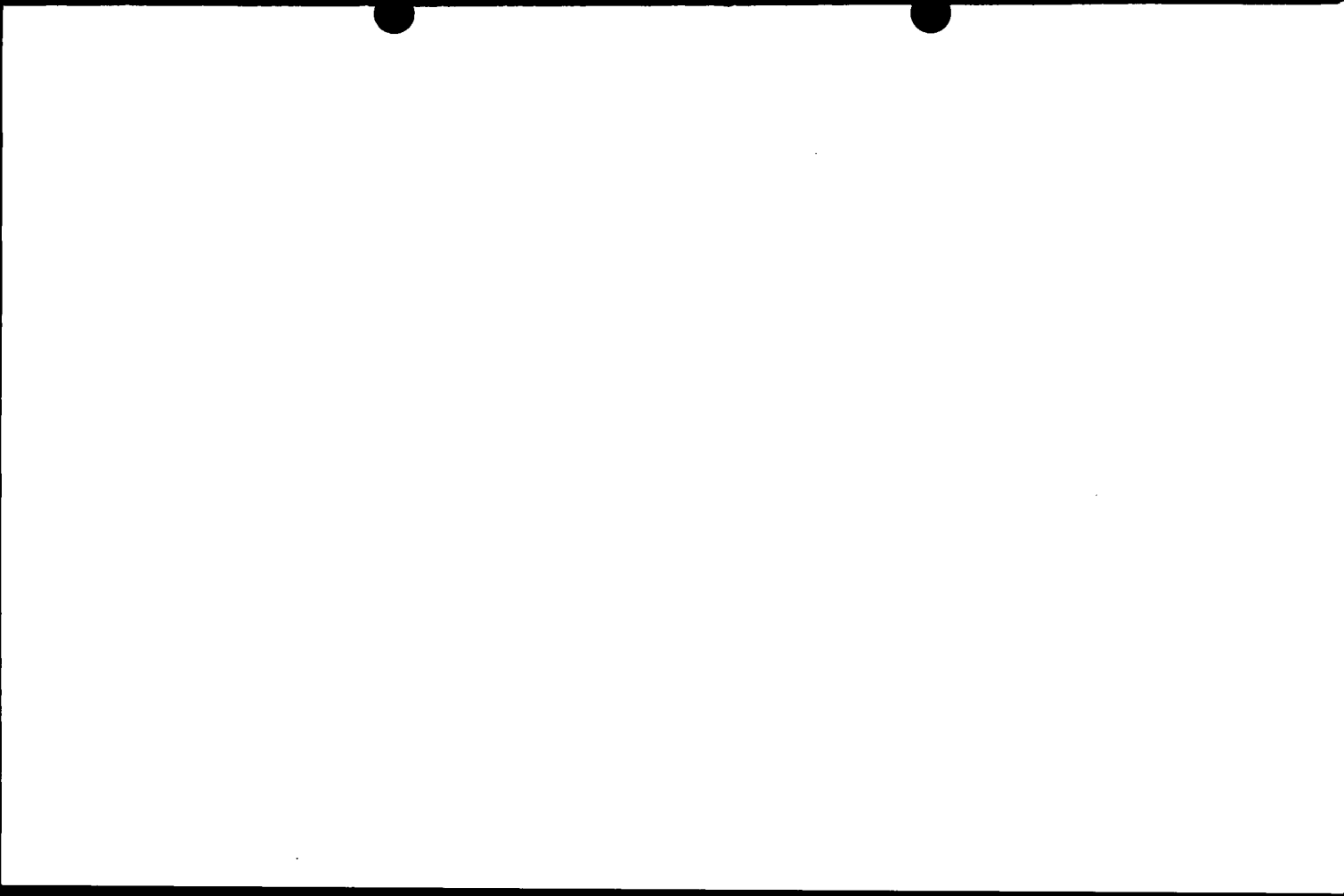
D (97) 6	09.06.97	Nomination Président Commission Consultative ; voir Tome IV "Nominations Cour", p. 207 s)	
D (97) 7	16.05.97	Nomination deux Juges suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/18	
D (97) 8	08.08.97	Nomination Secrétaire général adjoint	3172
D (97) 9	11.09.97	Nomination juge et juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/20	
D (97) 11	04.12.97	Nomination Avocat général et Avocat général suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/22	
D (98) 1	25.02.98	Nomination Juge Cour : voir Tome VI, p. 299/24	
D (98) 2	10.04.98	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/26	
D (98) 3	05.04.98	Crevettes importées, etc. (déc. modif.)	3174
D (98) 6	27.07.98	Procédure d'enregistrement dans la construction .	3178
D (98) 9	01.10.98	Engrais , etc. (déc. modif.)	3183

II. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP VOOR HET PERSONENVERKEER

(de tekst van deze beschikkingen is opgenomen in Deel I, rubriek
« Personenverkeer »)

(zie ook de beschikkingen van het Comité van Ministers M (60) 13 en M (65) 11)

Ref.	Datum	Titel	
M/P (60)4*	20.06.60	Aanmeldingsplicht van vreemdelingen.....	28
M/P (61)1*	28.12.61	Recht op terugkeer van werkende vluchtelingen.....	31
M/P (67)1*	28.07.67	Verwijdering en overname van personen.....	34
M/P (67)2	28.06.67	Verkeer van vreemdelingen.....	41
M/P (67)3*	28.06.67	Ongewenste vreemdelingen	44
M/P (69)1*	08.12.69	Voorwaarden voor binnenkomst van vreemdelingen.....	48
M/P (71)1*	30.06.71	Tijdelijke wederinstelling van de personencontrole aan de binnengrenzen	52
M/P (78)1*	14.04.78	Uitoefening van de personencontrole aan de buitengrenzen van het Beneluxgebied	55
M/P (82)1*	14.04.82	Verkeer van vreemdelingen.....	61



NEWSLETTER

In de Newsletter worden regelmatig interviews en artikels gepubliceerd over de Benelux-actualiteit.

Deze uitgave is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

NEWSLETTER

La Newsletter publie régulièrement des interviews et articles sur l'actualité du Benelux.

Cette édition peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet-periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet-periodieke publikaties is eveneens verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie.

PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue également au Secrétariat général de l'Union économique Benelux.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publicatieblad** kost F 1,60 (\pm 10 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt jaarlijks.

Dit nummer kost f 12,50 of F 230,-

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 151e aanvulling, losbladig, in 12 plastic banden) kost f 904,00 of F 14.500,-

KANTOOR voor VERKOOP en ABONNEMENTEN

Secretariaat-Generaal van de
Benelux Economische Unie
Regentschapsstraat, 39
1000 Brussel

België - PCR 000-0268003-89
Nederland - Postbank 1488396
Luxemburg - CCP 26275-85

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,60 la page imprimée.

Les abonnements sont facturés annuellement.

Le présent numéro coûte F 230,-

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 151e supplément, sur feuilles mobiles, 12 reliures en plastic) coûte F 14.500,-

BUREAU de VENTE et d'ABONNEMENTS

Secrétariat général de
l'Union économique Benelux
39, rue de la Régence
1000 Bruxelles

Belgique - CCP 000-0268003-89
Pays-Bas - Postbank 1488396
Luxembourg - CCP 26275-85